

TM-2441

Registratore per il monitoraggio
ambulatoriale della pressione
arteriosa

MANUALE DI ISTRUZIONI

Apparecchio per il monitoraggio
ambulatoriale della pressione
arteriosa

© 2017 A&D Company, Limited. Tutti i diritti riservati.

- Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, distribuita o trasmessa in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo senza il consenso scritto di A&D Company, Limited.
- I contenuti del presente manuale e le specifiche dello strumento sono soggetti a modifica senza preavviso.
- Il marchio e il logo *Bluetooth*[®] sono marchi commerciali registrati di proprietà di *Bluetooth* SIG, Inc. e ogni utilizzo di tali marchi da parte di A&D è soggetto a licenza.
- Gli altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

Conformità

Conformità con le Direttive europee

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE.

Come evidenziato dal marchio CE di conformità accompagnato dal numero di riferimento dell'autorità preposta.

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva RoHS 2011/65/UE.

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sugli apparecchi radio 2014/53/UE.

Con la presente, A&D Company, Limited dichiara che il dispositivo è conforme alla Direttiva sugli apparecchi radio 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

http://www.aandd.jp/products/manual/manual_medical.html

Conformità alle norme FCC

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) questo dispositivo non deve causare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare ogni interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato. (FCC = Federal Communications Commission U.S.A.)

ATTENZIONE FCC

Cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla parte responsabile della conformità potrebbero annullare l'autorità dell'utente a utilizzare l'apparecchiatura. Questo trasmettitore non deve essere posizionato o utilizzato insieme ad altre antenne o trasmettitori. Questa apparecchiatura è conforme ai limiti di esposizione alle radiazioni FCC stabiliti per un ambiente non controllato e soddisfa le Linee guida per l'esposizione alle radiofrequenze (RF) FCC. Questa apparecchiatura ha livelli molto bassi di energia RF che sono ritenuti conformi senza testare il rapporto di assorbimento specifico (SAR).

Conformità alle norme IC

Questo dispositivo è conforme agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: (1) questo dispositivo non può causare interferenze e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza, comprese le interferenze che potrebbero provocare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Questa apparecchiatura è conforme ai limiti di esposizione alle radiazioni IC stabiliti per un ambiente non controllato e soddisfa le norme RSS-102 sulle norme relative all'esposizione alle radiofrequenze (RF) IC. Questa apparecchiatura ha livelli molto bassi di energia RF che sono ritenuti conformi senza testare il rapporto di assorbimento specifico (SAR).

Conformità con le direttive EMD australiane

Il dispositivo è conforme ai seguenti requisiti:

Norma EMD sulle emissioni di apparecchiature industriali, scientifiche e medicali AS/ NZS 2064:1997, norma EMD sull'immunità generica AS/ NZS 4252. 1:1994. La suddetta è dimostrata dall'etichetta C-Tick.

Trasmissione *Bluetooth*[®]

Questo dispositivo è provvisto di una funzione wireless *Bluetooth* e può collegarsi a un dispositivo *Bluetooth* abilitato alla tecnologia wireless *Bluetooth* dei dispositivi medicali omologati.

Applicazioni e dispositivi compatibili con *Bluetooth* 4.1.

Ogni dispositivo necessita di un'applicazione per ricevere i dati.

Definizioni delle avvertenze

Per prevenire infortuni dovuti a un uso improprio, questo prodotto e il suo manuale contengono i seguenti segnali e simboli di avvertenza. Il significato di questi simboli e segnali di avvertenza sono i seguenti.

Definizioni delle avvertenze

 Pericolo	Indica una situazione di pericolo immediato che può provocare decesso o lesioni gravi.
 Avvertenza	Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di entità moderata o lieve.
 Attenzione	Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, può provocare infortuni di entità moderata o lieve. Può anche essere utilizzato per avvertire della pericolosità di determinate pratiche.

Esempi di simboli

	Il simbolo  indica "Attenzione". I dettagli circa la natura della prudenza necessaria sono descritti all'interno o vicino al simbolo, mediante del testo o un'immagine. L'esempio segnala di prestare attenzione al rischio di scosse elettriche.
	Il simbolo  indica "Vietato". I dettagli circa l'azione vietata sono descritti all'interno o vicino al simbolo, mediante del testo o un'immagine. L'esempio indica "Non smontare".
	Il simbolo  indica un'azione obbligatoria. I dettagli circa l'azione obbligatoria sono descritti all'interno o vicino al simbolo, mediante del testo o un'immagine. L'esempio indica un'azione obbligatoria generica.

Altro

Nota Fornisce informazioni utili per il corretto utilizzo del dispositivo.

Le cautele da adottare per ciascuna operazione sono descritte nelle pagine del presente manuale. Leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.

Precauzioni per l'utilizzo

Per utilizzare il TM-2441 (il misuratore automatico della pressione arteriosa) in modo sicuro e corretto, prima leggere attentamente le seguenti precauzioni. Di seguito sono riassunte questioni generali riguardanti la sicurezza di pazienti e operatori, oltre che la corretta manipolazione del misuratore di pressione. Le cautele da adottare per ciascuna operazione sono descritte nelle pagine del presente manuale. Leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.

1. Misure precauzionali quando si indossa e si conserva il registratore.

Pericolo



Tenere il registratore di pressione lontano da zone dove sono presenti anestetici o gas infiammabili, camere iperbariche o tende a ossigeno.

Non utilizzare il registratore durante l'uso di un sistema di imaging a risonanza magnetica (RM).

Attenzione



Per preservare le funzioni del dispositivo, impiegarlo e conservarlo alle condizioni ambientali indicate di seguito. In caso di temperatura, umidità e altitudine eccessive, le prestazioni del registratore di pressione possono essere compromesse.

- Evitare luoghi in cui il registratore di pressione possa essere raggiunto da schizzi d'acqua.
- Evitare luoghi con temperature e umidità elevate, illuminazione solare diretta, polvere, sale e zolfo nell'aria.
- Evitare luoghi in cui il registratore possa essere urtato o ribaltato o sottoposto a vibrazioni (anche durante il trasporto).
- Evitare luoghi dove sono conservati gas o prodotti chimici.

 **Attenzione**



- Condizioni di funzionamento:
Temperatura: +10 °C a +40 °C,
Umidità: 30 %UR a 85 %UR (senza condensa).
- Condizioni di stoccaggio e trasporto:
Temperatura: -20 °C a +60 °C,
Umidità: 10 %UR a 95 %UR (senza condensa).

2. Misure precauzionali prima dell'uso del registratore di pressione.

 **Attenzione**



- Verificare che il registratore funzioni correttamente e in modo sicuro.
- L'utilizzo del registratore assieme ad altri dispositivi può comportare diagnosi non corrette o problemi di sicurezza. Controllare che i dispositivi si possano collegare in modo sicuro.
- Verificare le interferenze con altri dispositivi medici. Verificare che il registratore funzioni correttamente.
- Utilizzare accessori, articoli opzionali e materiali di consumo approvati da A&D.
- Leggere attentamente i manuali di istruzioni forniti con gli articoli opzionali. Le relative indicazioni di cautela e avvertimento non sono riportate in questo manuale.
- Per l'impiego sicuro e corretto di questo registratore di pressione, eseguire sempre le ispezioni prima dell'uso.
- Lasciare il registratore in condizioni di funzionamento normale per almeno un'ora prima dell'uso e quindi accenderlo.



- Collegare al connettore USB solo la **periferica dedicata**. Non collegare altri dispositivi.
- Solo il bracciale omologato da A&D può essere collegato alla presa d'aria.

Preparazione del registratore

- Cancellare gli ultimi dati salvati nel registratore prima di utilizzarlo sul paziente successivo.
- Prima di utilizzare il registratore sul paziente successivo, sostituire le batterie.

Dispositivo

- Utilizzare il registratore unicamente a scopo diagnostico e terapeutico.
- Controllare che tubo dell'aria e bracciale siano indossati correttamente. (Esempio: tubo dell'aria piegato e teso, posizione e direzione del bracciale)

Istruzioni per il paziente che indossa il dispositivo

- Istruire il paziente su come posizionare il tasto **AUTO** su "OFF" per arrestare da solo il registratore in caso di problemi.
- Informare il paziente di rimuovere rapidamente il registratore in caso di dolore o problemi.
- Fare attenzione in presenza di neonati e bambini, in quanto esiste il pericolo accidentale di soffocamento con il tubo dell'aria.

3. Misure precauzionali sulle batterie utilizzate per la misurazione della pressione arteriosa.

Attenzione



- Installare le batterie rispettando i simboli di polarità "+" e "-" riportati all'interno del coperchio. (Attenzione alla polarità)
- Sostituire tutte le batterie in una volta.
- Se non si utilizza il registratore per un lungo periodo, estrarre le batterie. La batteria può perdere e compromettere il funzionamento.
- Usare due batterie alcaline (AA) o le batterie ricaricabili specificate (AA, Ni-MH).
- Tenere premuta la molla del polo "-" con la batteria. Fare scorrere e installare il polo "+" della batteria lungo il polo "+" del vano batterie. Se si installa la batteria dal polo "+", si può danneggiare il coperchio.

Attenzione



- Non toccare contemporaneamente la batteria e il paziente. Pericolo di scossa elettrica.



Non mischiare batterie vecchie e nuove. Non utilizzare batterie di tipo e marca diversi. In caso contrario, potrebbero presentarsi perdite, calore ed esplosione. Potrebbe verificarsi un guasto del registratore.

4. Precauzioni durante l'utilizzo.

Pericolo



Non utilizzare il registratore alla guida di automobili o altri veicoli. Ad esempio: il registratore può limitare il movimento del corpo e delle braccia durante la guida, ecc.

Avvertenza



Questo dispositivo medico può essere utilizzato solo da medici e persone autorizzate dalla legge. Mostrare l'uso corretto al paziente e verificare che sappia come interrompere la misurazione in caso di problemi.



Non utilizzare telefoni cellulari nei pressi del registratore (a non meno di 30 cm). Potrebbero verificarsi malfunzionamenti.

Attenzione



- Se il paziente avverte dolore al braccio o se la misurazione non è corretta, interrompere l'uso del registratore portando il tasto **AUTO** su "OFF".
- Non utilizzare il registratore di pressione vicino a potenti campi elettrici o magnetici.
- Non utilizzare il registratore di pressione su pazienti con macchina cuore-polmone.

Nota

Istruzioni per il paziente

In caso di basse temperature, la batteria si scarica e il conteggio di misurazioni viene ridotto.

5. Misure precauzionali dopo l'uso del registratore di pressione.



Procedura di elaborazione dei dati della misurazione

- Elaborare i dati della misurazione immediatamente usando la **periferica dedicata**.

Il registratore

- Pulire gli accessori, quindi riporti e conservarli in ordine.
- Pulire il registratore in modo da poterlo utilizzare per la misurazione successiva.
- Premere il tasto **AUTO** su **OFF**. Se si lascia il tasto **AUTO** su **ON**, alla successiva ora di inizio misurazione, si avvia la pressurizzazione della misurazione automatica e il bracciale o altri componenti possono danneggiarsi a causa del gonfiaggio.
- Se non si utilizza il registratore per un lungo periodo, estrarre le batterie. Le batterie possono perdere e danneggiare il registratore di pressione.
- Non fare utilizzare il registratore di pressione ai bambini senza assistenza. Non collocare il registratore di pressione alla portata dei bambini, per evitare incidenti o danni.



Collegare e scollegare il cavo tenendo l'alloggiamento del connettore. Non tirare il cavo.

Nota

Misure precauzionali dopo l'uso del registratore di pressione (TM-2441)

Al termine della misurazione, elaborare immediatamente i dati usando la **periferica dedicata**.

Batteria ricaricabile al litio ausiliaria

Il registratore di pressione è provvisto di una batteria al litio ausiliaria. Questa batteria alimenta l'orologio incorporato quando si sostituiscono le batterie AA utilizzate per la misurazione della pressione arteriosa. La batteria al litio viene caricata dalle batterie AA.

Come prolungare la durata della batteria ausiliaria

- Al primo utilizzo dopo l'acquisto, o in caso di inutilizzo per oltre un mese, sostituire le batterie e ricaricare la batteria ausiliaria. È sufficiente caricare la batteria ausiliaria per 48 ore.
(La batteria ausiliaria viene sempre caricata dalle batterie AA).
- Quando l'indicatore della batteria mostra  sostituire con due batterie AA nuove.
- Quando l'indicatore della batteria mostra , la misurazione della pressione arteriosa e la comunicazione dei dati non possono essere effettuate. Sostituire con due batterie AA nuove.
- Se non si utilizza il registratore di pressione per un mese o più, rimuovere le batterie per evitare perdite.

6. Interventi in caso di errore del dispositivo

Avvertenza

- | | |
|---|--|
|  | <input type="checkbox"/> Interrompere il funzionamento e rimuovere le batterie AA. Se i poli sono in cortocircuito, le batterie possono essere calde. |
| | <input type="checkbox"/> In caso di guasto, il registratore potrebbe scaldarsi durante la misurazione; maneggiarlo con attenzione. |
| | <input type="checkbox"/> Applicare sul registratore di pressione l'etichetta di avviso “Guasto” o “Non utilizzare” . Contattare il rivenditore. |
| | <input type="checkbox"/> Se la durata della misurazione supera i 180 secondi e la pressione dell'aria i 299 mmHg, arrestare immediatamente il registratore di pressione. |

7. Misure precauzionali per la manutenzione

Avvertenza

- | | |
|---|---|
|  | <input type="checkbox"/> Se non si utilizza il registratore di pressione per un lungo periodo, controllare che funzioni in modo corretto e sicuro. |
| | <input type="checkbox"/> Prima dell'uso controllare che le misurazioni vengano effettuate correttamente ed eseguire la manutenzione. L'utente (ospedale, clinica, ecc.) è responsabile della gestione dell'apparecchiatura medica. Se non si eseguono in modo appropriato i controlli e la manutenzione, possono verificarsi incidenti. |

Attenzione

- | | |
|---|---|
|  | <input type="checkbox"/> Pulire il registratore di pressione con un panno asciutto non fibroso.
Non utilizzare solventi volatili come diluenti o benzene.
Non utilizzare panni bagnati. |
|  | <input type="checkbox"/> Non smontare o modificare il registratore di pressione (dispositivo elettromedicale). Può causare danni. |

8. Misure precauzionali e interventi in caso di guasto dovuto a forti onde elettromagnetiche

Attenzione

- Il registratore è conforme alla normativa EMD IEC60601-1-2: 2014. Tuttavia, per evitare interferenze elettromagnetiche con altri apparecchi, non utilizzare telefoni cellulari in prossimità del registratore di pressione.
- Se il registratore di pressione è collocato vicino a forti onde elettromagnetiche, le forme d'onda possono subire interferenze, con conseguenti possibili guasti.
Se durante l'uso del registratore di pressione si verificano guasti imprevisti, controllare l'ambiente elettromagnetico e adottare misure adeguate.
- Non utilizzare la connessione *Bluetooth* nel raggio di portata di una rete wireless LAN o di altri dispositivi wireless, in prossimità di dispositivi che emettono onde radio come i microonde, in punti soggetti a limitazioni del segnale o con segnale debole. In caso contrario, si possono verificare perdite frequenti di connessione, comunicazione dei dati molto lenta ed errori.

Attenzione

- Gli esempi di seguito riportano alcune cause di guasto comuni e i relativi rimedi.
- Uso di telefoni cellulari
Le onde radio possono generare guasti imprevisti.
 - Dispositivi di comunicazione wireless, apparecchi della rete domestica quali walkie-talkie e telefoni cordless e simili, possono interferire sul funzionamento del registratore. Pertanto, occorre mantenere una distanza minima di almeno 30 cm da questi dispositivi wireless quando il registratore è in funzione.

 **Attenzione**

- In presenza di elettricità statica nell'ambiente di utilizzo (scariche da altri apparecchi o dall'ambiente circostante)
 - Prima di utilizzare il registratore di pressione, assicurarsi che operatore e paziente abbiano scaricato l'elettricità statica.
 - Umidificare la stanza.
- L'uso in prossimità di un dispositivo LAN wireless IEEE802.11g/b/n può causare interferenze reciproche, e conseguente lentezza di comunicazione o perdita di connessione. In questo caso, spegnere l'alimentazione del dispositivo non in uso, o utilizzare il misuratore di pressione in un posto diverso.

9. Protezione ambientale

 **Attenzione**



Prima di smaltire il registratore di pressione, rimuovere la batteria al litio.

Precauzioni per la sicurezza della misurazione

Questa sezione descrive le misure precauzionali riguardanti la misurazione e il sensore. Avvertire il paziente dei contenuti seguenti e spiegarli in modo esaustivo. Fornire al paziente consigli per il corretto funzionamento.

Misurazione della pressione arteriosa

 Avvertenza	
	Accertarsi che il tubo dell'aria non sia eccessivamente piegato e che l'aria scorra correttamente. Se il tubo dell'aria è piegato, nel bracciale può rimanere della pressione residua che potrebbe arrestare il flusso del sangue nel braccio.
	<ul style="list-style-type: none">▫ Non misurare la pressione arteriosa su un braccio, qualora il paziente presenti le seguenti condizioni. Potrebbe verificarsi un incidente o l'aggravamento della lesione.<ol style="list-style-type: none">1) Presenza di una lesione o una malattia sul braccio.2) Un braccio sul quale è in atto una flebo o una trasfusione di sangue.3) Un braccio sul quale è in corso una procedura di dialisi artificiale.4) Il paziente è alettato da molto tempo (situazione che rende possibile la formazione di trombi).

 Attenzione	
	<ul style="list-style-type: none">▫ In caso di problemi di misurazione, accertarsi delle condizioni del paziente. Potrebbero indicare un peggioramento delle condizioni oltre il limite della misurazione o un arresto del flusso d'aria dovuto a piegamento del tubo.▫ Misurazioni troppo frequenti possono causare lesioni al paziente per interferenza con il flusso sanguigno. Controllare che l'uso ripetuto del dispositivo alla lunga non comprometta la circolazione sanguigna del paziente.▫ Se il paziente è affetto da aritmia continua o se si muove eccessivamente, la misurazione della pressione arteriosa potrebbe non essere precisa.

Attenzione

	<ul style="list-style-type: none">□ Applicare il bracciale all'altezza del cuore. (A un'altezza diversa, i valori potrebbero essere errati).□ Il registratore è sensibile ad artefatti e urti. In caso di dubbi sui valori di misurazione, misurare la pressione mediante auscultazione o palpazione.□ Errori di misurazione possono essere dovuti al bracciale non adatto alla circonferenza del braccio del paziente.
	<p>Non gonfiare il bracciale prima di averlo avvolto intorno al braccio del paziente. Potrebbe causare danni o esplodere.</p>

Nota

<ul style="list-style-type: none">□ La misurazione della pressione arteriosa può causare emorragia sottocutanea. Tale emorragia sottocutanea è temporaneo e scompare col tempo.□ La pressione arteriosa non può essere misurata su pazienti con macchina cuore-polmone a causa dell'assenza di battito cardiaco.□ La pressione arteriosa non può essere misurata correttamente in presenza di abiti pesanti.□ La pressione arteriosa non può essere misurata correttamente se la manica arrotolata comprime il braccio.□ La pressione arteriosa non può essere misurata correttamente se la circolazione periferica non è sufficiente, se la pressione arteriosa è troppo bassa o se il paziente è soggetto a ipotermia (flusso sanguigno insufficiente).□ La pressione arteriosa non può essere misurata correttamente se il paziente è soggetto ad aritmie frequenti.□ La pressione arteriosa non può essere misurata correttamente se il bracciale non è della misura adatta.□ La pressione arteriosa non può essere misurata correttamente se il bracciale non è indossato all'altezza del cuore.□ La pressione arteriosa non può essere misurata correttamente se il paziente si muove o parla durante la misurazione.□ Non sono stati effettuati studi clinici su neonati e donne incinte.□ Consultate un dottore in caso di mastectomia.

Bracciale

Avvertenza



- Gettare i bracciali contaminati con sangue per evitare la diffusione di infezioni.
- Non riporre il bracciale per lunghi periodi arrotolandolo troppo o attorcigliando il tubo dell'aria. La durata dei componenti potrebbe essere compromessa.

Misurazione della frequenza cardiaca

Avvertenza



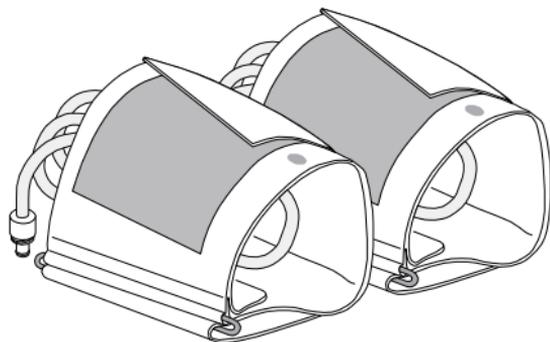
Non utilizzare la frequenza cardiaca visualizzata per diagnosticare un battito cardiaco irregolare.

Nota

Il registratore rileva la frequenza cardiaca durante la misurazione della pressione arteriosa.



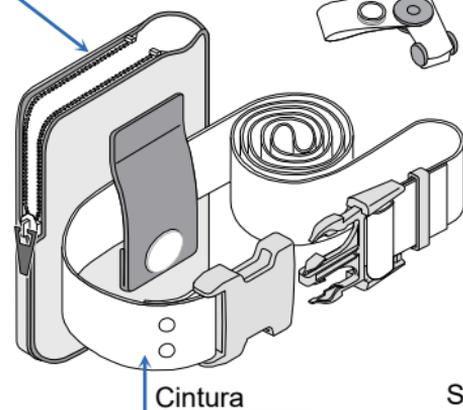
Registratore pressione arteriosa



Bracciale adulti per braccio sinistro

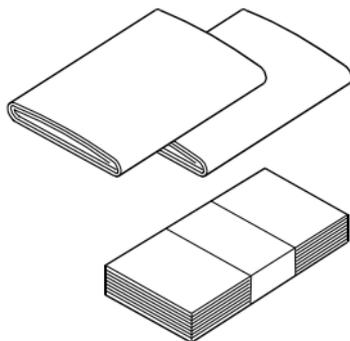
Bracciale large per braccio sinistro

Supporto portatile



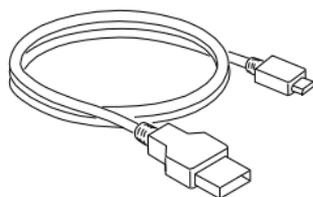
Copibracciale per adulti

Copibracciale large



Scheda di registrazione attività
(10 schede)

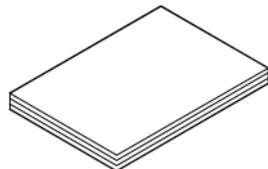
Cavo USB



CD ABPM Data Manager



Questo manuale di istruzioni



Contenuto

Conformità	i
Conformità con le Direttive europee	i
Conformità alle norme FCC	i
ATTENZIONE FCC	i
Conformità alle norme IC	ii
Conformità con le direttive EMD australiane	ii
Trasmissione <i>Bluetooth</i> ®	ii
Definizioni delle avvertenze	iii
Precauzioni per l'utilizzo	iv
Precauzioni per la sicurezza della misurazione	xiii
Misurazione della pressione arteriosa	xiii
Bracciale	xv
Misurazione della frequenza cardiaca	xv
Contenuto della confezione	xvi
1. Introduzione	5
2. Caratteristiche	5
3. Abbreviazioni e simboli	8
4. Specifiche tecniche	13
4.1. Registratore di pressione	13
4.2. Dimensioni	16
5. Nomi dei componenti	17
5.1. Registratore	17
5.2. Display	18
5.2.1. Pannello LCD (Liquid Crystal Display, Display a cristalli liquidi)	18
5.2.2. Display OLED (Organic Light Emitting Diode, Diodo organico a emissione di luce)	19

5.3.	Funzioni principali dei tasti	20
5.3.1.	Operazioni A-BPM.....	20
5.3.2.	Operazioni S-BPM.....	23
5.3.3.	Altre operazioni.....	25
6.	Funzioni di misurazione della pressione arteriosa	27
6.1.	Misurazione automatica della pressione arteriosa (A-BPM).....	27
6.1.1.	Modalità di attesa A-BPM	29
6.1.2.	Funzione notte e durata intervalli.....	29
6.1.3.	Interruzione della misurazione	30
6.2.	Misurazione per l'autodiagnosi della pressione arteriosa (S-BPM).....	31
6.2.1.	Programmi S-BPM	32
6.2.2.	Modalità di attesa S-BPM	36
6.2.3.	Interruzione e sospensione della misurazione.....	37
6.3.	Risultato della misurazione	38
6.3.1.	Visualizzazione dei risultati della misurazione.....	38
6.3.2.	Salvataggio dei risultati della misurazione	38
6.3.3.	Trasferimento dei risultati della misurazione.....	39
6.3.4.	Numeri ID	39
7.	Preparazione del registratore di pressione	40
7.1.	Installazione delle batterie (sostituzione delle batterie)....	40
7.1.1.	Sostituzione delle batterie	42
7.2.	Preparazione del supporto portatile	42
7.3.	Ispezioni prima dell'utilizzo.....	43
7.3.1.	Punti da verificare dopo l'installazione della batteria	43
7.3.2.	Punti da verificare dopo l'installazione della batteria	44

8.	Operazioni	45
8.1.	Procedura di funzionamento	45
8.2.	Impostazioni iniziali	47
8.2.1.	Impostazioni di fabbrica	47
8.2.2.	Orologio e funzione di misurazione sul display.....	48
8.2.3.	Valore di pressurizzazione iniziale.....	50
8.3.	Programmi preimpostati A-BPM	50
8.3.1.	Menu e parametri A-BPM	52
8.3.2.	Esempi di programmazione A-BPM.....	55
8.4.	Programmi S-BPM	57
8.4.1.	Menu e parametri S-BPM	58
8.4.2.	Esempi di display S-BPM	59
8.5.	Eliminazione dei dati di misurazione.....	62
8.6.	Applicazione del prodotto sul paziente	63
8.6.1.	Informazioni per i pazienti.....	63
8.6.2.	Copribracciale.....	65
8.6.3.	Fissaggio del bracciale, del supporto portatile e del registratore	66
8.7.	Procedura di misurazione della pressione arteriosa.....	69
8.7.1.	Operazioni A-BPM.....	69
8.7.2.	Operazioni S-BPM.....	71
8.7.3.	Misurazione manuale	73
8.7.4.	Interruzione e sospensione delle misurazioni	74
8.8.	Collegare il registratore alla periferica dedicata	76
8.8.1.	Collegamento con il cavo USB.....	76
8.8.2.	Utilizzo della comunicazione <i>Bluetooth</i> ®	78
8.8.3.	Sospensione della comunicazione <i>Bluetooth</i> ® (modalità aereo)	79

9.	Manutenzione	80
9.1.	Conservazione del prodotto, ispezione e misure di sicurezza	80
9.2.	Pulizia del prodotto.....	81
9.3.	Ispezione periodica	83
9.3.1.	Controllo prima dell'installazione delle batterie.....	83
9.3.2.	Punti da verificare dopo l'installazione della batteria	84
9.4.	Smaltimento	85
9.5.	Risoluzione dei guasti.....	86
9.6.	Codici di errore	87
10.	Accessori opzionali (da ordinare).....	90
11.	Appendice.....	92
11.1.	Regole per la Misurazione della pressione arteriosa.....	92
11.2.	Informazioni EMD.....	95

1. Introduzione

Grazie per questo acquisto!

Il registratore per il monitoraggio ambulatoriale della pressione arteriosa TM-2441 consente di effettuare misurazioni automatiche accurate della pressione arteriosa dei pazienti per durate prestabilite (ad es. 24 ore continuative). Questo manuale illustra le impostazioni, le operazioni, le modalità e i programmi per la misurazione della pressione arteriosa e la comunicazione con la **periferica dedicata**, la manutenzione, le specifiche tecniche e le avvertenze. Leggere questo manuale per utilizzare correttamente il dispositivo e conservarlo a portata di mano.

2. Caratteristiche

Riepilogo

Il registratore è un monitor ambulatoriale della pressione arteriosa in grado di misurare il valore della pressione arteriosa non invasiva e la frequenza cardiaca del paziente sotto la guida di un medico. Lo scopo dell'uso è quello di misurare e conservare le variazioni della pressione arteriosa che si verificano in una giornata durante la vita di tutti i giorni. Il registratore è progettato in modo tale da essere dotato di portabilità, funzione di gestione dei dati e funzionamento semplice.

Per chi è indicato il dispositivo di misurazione della pressione arteriosa

Questo registratore è concepito per persone adulte (sopra i 12 anni).

Finalità di utilizzo

Il registratore è provvisto di due modalità di misurazione della pressione arteriosa. È possibile utilizzare i valori della pressione arteriosa ai fini della consultazione con i medici e per il monitoraggio della propria salute.

Misurazione automatica della pressione arteriosa (A-BPM)

Questa modalità può specificare sei coppie di orari di inizio e intervalli arbitrari ogni 24 ore ed è in grado di misurare e registrare automaticamente la pressione arteriosa.

Misurazione per l'autodiagnosi della pressione arteriosa (S-BPM)

L'uso di questa modalità presume che un paziente misuri e registri la propria pressione arteriosa utilizzando il dispositivo autonomamente in casa o in ospedale. Questa modalità può utilizzare cinque tipi di programmi in base all'utilizzo.

Portabilità

Il peso del registratore è pari a circa 135 g (escluse le batterie).

Le dimensioni sono quelle del palmo di una mano ed è dotato di micro-pompa.

Funziona con due batterie alcaline (LR6 o AA).

È possibile utilizzare due batterie ricaricabili (AA, Ni-MH).

Comandi

Le impostazioni del registratore e il programma di misurazione della pressione arteriosa possono essere configurati facilmente utilizzando l'ABPM Data Manager installato nel computer (**periferica dedicata**).

Funzioni di analisi avanzate

Per la misurazione automatica della pressione arteriosa è possibile impostare la durata degli intervalli di rilevamento.

La pressione arteriosa si può misurare immediatamente in qualsiasi momento utilizzando la funzione manuale.

S-BPM è provvisto di cinque programmi per le diverse condizioni.

L'analisi può essere eseguita in modo efficace utilizzando l'ABPM Data Manager installato nel computer (**periferica dedicata**).

Durata di misurazione ridotta

La velocità di sgonfiamento viene regolata in modo da ridurre al minimo la durata della misurazione.

Il valore di pressurizzazione viene regolato in modo da ridurre al minimo la durata della misurazione.

Praticità

La **periferica dedicata** può ricevere i dati con un cavo USB. I dati ricevuti possono essere analizzati e stampati facilmente.

3. Abbreviazioni e simboli

Simboli	Significato
SYS	Pressione arteriosa sistolica
DIA	Pressione arteriosa diastolica
PUL	Frequenza cardiaca
PP	Pulse Pressure (Pressione cardiaca) PP = SYS - DIA
kPa mmHg	Unità della pressione arteriosa
/min	Unità della frequenza cardiaca /minuto
	Simbolo che indica il battito cardiaco durante la misurazione.
	Bluetooth in uso.
	Visualizzato: A-BPM in corso. Lampeggiante: Intervallo della "Sequenza 1" in corso.
"  "	L'indicatore IHB/Afib
	Silenzioso
	Memoria piena, eliminare i dati per avviare la misurazione.
	Indicatore batteria: Quando viene visualizzato il livello 1  , sostituire le batterie per utilizzare il registratore.
	Simbolo A-BPM notturna
	Il simbolo viene visualizzato durante la configurazione.
---	Valori fuori intervallo o misurazione impossibile.
E_{xx}	Codici errore. xx = da 00 a 99
	Simbolo S-BPM AVVIO
	Simbolo S-BPM STOP
LCD	Liquid Crystal Display (Display a cristalli liquidi)
OLED	Organic Light Emitting Diode (Diodo organico a emissione di luce)

Simboli	Significato
	Simbolo di avvertenza
	Grado di protezione contro le scosse elettriche: Tipo di apparecchio BF.
	Produttore con marchio CE. Data di produzione.
SMALL	Indicazione per il bracciale piccolo Circonferenza braccio da 15 a 22 cm 5,9" a 8,7"
ADULT	Indicazione per il bracciale per adulti Circonferenza braccio da 20 a 31 cm 7,8" a 12,2"
LARGE	Indicazione per il bracciale large Circonferenza braccio da 28 a 38 cm 11,0" a 15,0"
EXTLARGE	Indicazione per il bracciale extra large Circonferenza braccio da 36 a 50 cm 14,2" a 19,7"
Large cuff 28-38cm 11"-15"	Dicitura stampata sulla confezione. Il bracciale large è incluso negli accessori.
Adult cuff 20-31cm 7.8"-12.2"	Dicitura stampata sulla confezione. Il bracciale per adulti è incluso negli accessori.
	Vedere il manuale di istruzioni o l'opuscolo.
	Simbolo "Conservare in luogo asciutto" e "Non esporre a pioggia".
SN	Numero di serie
	Simbolo stampato nel vano batterie. Direzione (polarità) di installazione batteria.
 x2 1.5V LR6 1.2V HR6 not included	Dicitura stampata sulla confezione. Le batterie non sono incluse.
EMD	Disturbi elettromagnetici
	Simbolo "Maneggiare con cautela".
	Il simbolo della waste electrical and electronic equipment directive (direttiva sui rifiuti elettrici ed elettronici).

Simboli	Significato
BPM	Blood Pressure Measurement (Misurazione della pressione arteriosa)
A-BPM	Automatic Blood Pressure Measurement (Misurazione automatica della pressione arteriosa)
S-BPM	Self Blood Pressure Measurement (Misurazione per l'autodiagnosi della pressione arteriosa)
Sleep, Cycle, Hour, START, Operation	Simboli A-BPM. #1
OBP, AOBP, HBP, ANBP, ASBP	Simboli S-BPM. #2
Pairing, FlightMode	Simboli <i>Bluetooth</i> . #3
Not made with natural rubber latex.	Avviso per il paziente. Stampato sul bracciale.
<p style="text-align: center;">⚠ Caution</p> <ul style="list-style-type: none"> • Use alkaline batteries or specified rechargeable batteries and ensure correct polarity (+, -). • Do not mix new, used or different branded batteries. • Firmly secure cuff air hose to main body. 	<p style="text-align: center;">⚠ Avvertenze sul coperchio del vano batterie.</p> <ul style="list-style-type: none"> □ Utilizzare batterie alcaline o le batterie alcaline ricaricabili indicate e controllare che la polarità sia corretta (+, -). □ Non mischiare batterie nuove e usate o di marchio diverso. □ Fissare bene al corpo il tubo dell'aria del bracciale.

#1 : Consultare “6.1. Misurazione automatica della pressione arteriosa (A-BPM)” e “8.3. Programmi preimpostati A-BPM”.

#2 : Consultare “6.2. Misurazione per l'autodiagnosi della pressione arteriosa (S-BPM)” e “8.4. Programmi S-BPM”.

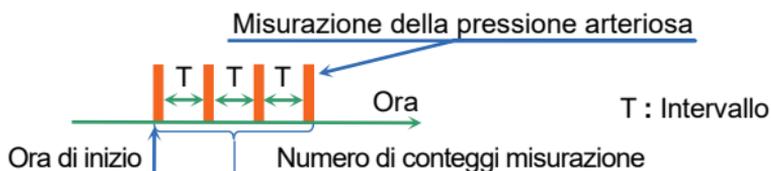
#3 : Consultare “8.8.2. Utilizzo della comunicazione *Bluetooth*®” e “8.8.3. Sospensione della comunicazione *Bluetooth*® (modalità aereo)”.

Indicatore IHB/Afib

Quando il monitor rileva un ritmo irregolare durante le misurazioni, sul display viene visualizzato l'indicatore IHB/AFib con i valori della misurazione. (solo S-BPM)

Sequenza 1

“**Sequenza 1**” in S-BPM comprende una serie di misurazioni della pressione arteriosa e di intervalli ripetuti fino al numero di volte del conteggio misurazioni. L'ultimo intervallo viene omesso.

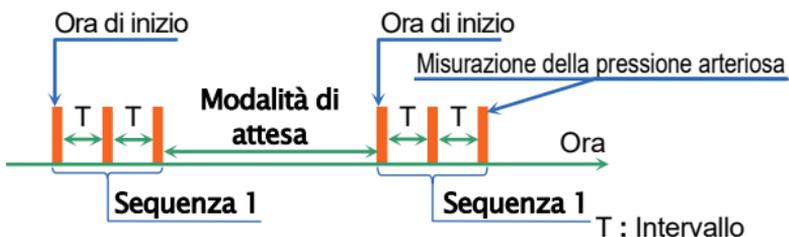


Modalità di attesa

A-BPM **modalità di attesa** indica lo stato in cui la pressione arteriosa non viene misurata nel corso dell'**intervallo**.



S-BPM **modalità di attesa** indica lo stato in cui la pressione arteriosa non viene misurata nel corso dell'intervallo e tra l'ultima "Sequenza 1" e la "Sequenza 1" successiva.



Periferica dedicata

Per **periferica dedicata** si intende principalmente il computer su cui è installato ABPM Data Manager. ABPM Data Manager è memorizzato nel CD accessorio. Utilizzare una periferica conforme ai requisiti per le apparecchiature elettromedicali (IEC60601-1) quando si collega il registratore alla periferica. Non collegare il registratore a un altro dispositivo nell'area (esempio: IEC60950) in cui si utilizza l'apparecchiatura medica. Utilizzare un cavo USB più corto di 1,5 m.

4. Specifiche tecniche

4.1. Registratore di pressione

Voci	Descrizioni
Metodo di misurazione	Metodo di misurazione oscillometrica
Metodo di rilevamento pressione	Sensore di pressione a semiconduttore
Intervallo di visualizzazione della pressione	Da 0 a 299 mmHg
Precisione di misura	Pressione: ± 3 mmHg Frequenza cardiaca: ± 5 %
Divisione display minima	Pressione: 1 mmHg Frequenza cardiaca: 1 battito/minuto
Intervallo di misurazione	Pressione sistolica: 60 - 280 mmHg Pressione diastolica: 30 - 160 mmHg Frequenza cardiaca: 30 - 200 battiti/minuto
Depressurizzazione	Scarico costante con valvola di controllo perdite come meccanismo di sicurezza
Scarico	Valvola elettromagnetica
Metodo di pressurizzazione	Micropompa
Pressurizzazione automatica	Da 85 a 299 mmHg
Intervallo (di A-BPM)	Intervalli in ciascuna sezione equivalenti a 24 ore divise il massimo sei parti. Intervallo: OFF, 5, 10, 15, 20, 30, 60, 120 minuti
Orologio	Orologio 24 ore
Display	A-BPM: OLED, 96 x 39 pixel, caratteri bianchi S-BPM: Display LCD, 40 x 50 mm: pressione sistolica, pressione diastolica, frequenza cardiaca, orologio, errore, monitoraggio stato e simboli

Voci	Descrizioni
Memoria	Dati di misurazione: 600 dati max.
Alimentazione	Con lo stesso tipo di batterie: <ul style="list-style-type: none"> ▫ 2 batterie 1,5 V (LR6 o AA) ▫ Batterie alcaline o al nichel-idrogeno (Ni-MH) 1.900 mAh o superiore Batteria ausiliaria per orologio incorporato: Batteria al litio ricaricabile ML2016H
Conteggio misurazioni	200 volte o più. (quando vengono utilizzate batterie alcaline o batterie al Nichel-idrogeno nuove. Varia in base alle condizioni di misurazione)
Tensione nominale	DC 3,0 V (batterie alcaline, LR6), DC 2,4 V (batterie al Nichel-idrogeno, AA)
Interfaccia	<ul style="list-style-type: none"> ▫ USB: conforme a USB1.1 Lunghezza cavo: 1,5 m o inferiore. Attacco micro-USB tipo B per collegamento alla periferica dedicata (con software driver standard). ▫ <i>Bluetooth</i> Ver.4.1 (BLE): Dispositivo wireless collegabile
Condizioni di funzionamento	Temperatura: da +10 a +40 °C Umidità: da 30 a 85 %RH (senza condensa)
Condizioni di stoccaggio e trasporto	Temperatura: da -20 a +60 °C Umidità: da 10 a 95 %RH (senza condensa)
Pressione atmosferica in condizioni di funzionamento e di stoccaggio	Da 700 a 1.060 hPa
Tipo di protezione contro le scosse elettriche	Apparecchiatura con alimentazione interna

Voci	Descrizioni
Grado di protezione contro le scosse elettriche 	Tipo BF: il registratore, il bracciale e i tubi sono progettati in modo da offrire protezione speciale dalle scosse elettriche.
Marchio CE  0123	Etichetta della direttiva CE per dispositivi medici.
Marchio C-Tick	Marchio commerciale di certificazione depositato presso l'ACA dall'ufficio marchi commerciali.
Dimensioni	Circa 95 (Lun.) × 66 (Lar.) × 24,5 (Alt.) mm
Peso	Circa 135 g (escluse batterie)
Vita utile	Registratore: 5 anni. Autenticazione automatica con dati interni. Funzionamento corretto e manutenzione nelle migliori condizioni. La durata varia in base alle condizioni di utilizzo.
Grado di protezione	Dispositivo: IP22
Modalità predefinita	Misurazione continua
Tempo di riavvio dopo defibrillazione	Immediatamente
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Comunicazione wireless	LBCA2HNZYZ (MURATA Manufacturing Co. Ltd) <i>Bluetooth</i> Ver.4.1 BLP Banda frequenza: 2,4 GHz (da 2.400 a 2.483,5 MHz) Modulazione: GFSK Potenza effettiva irradiata: <20 dBm

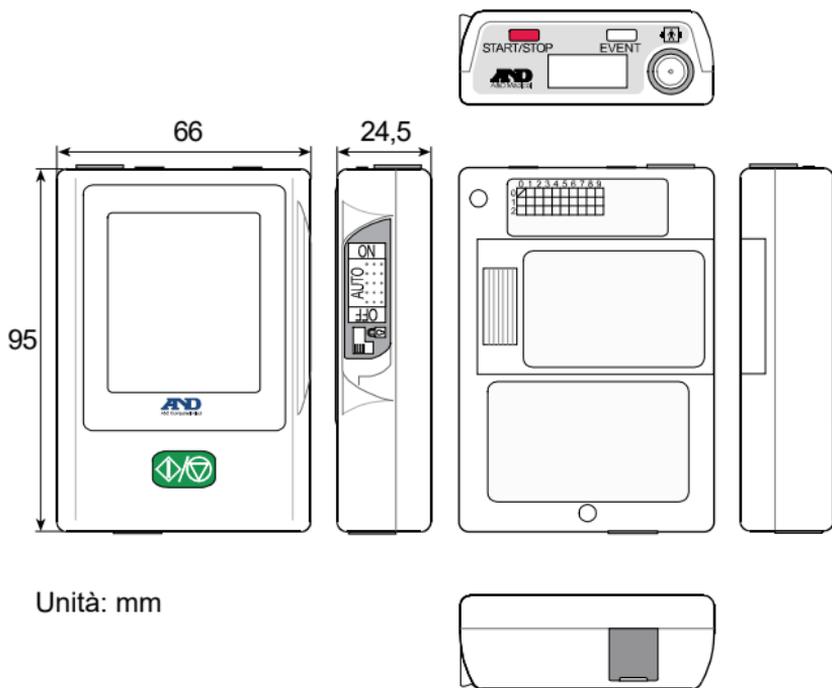
Nota:

I test clinici effettuati per questo dispositivo sono conformi a ISO 81060-2:2013.

Il registratore non è un dispositivo medico per il monitoraggio dei pazienti. Si sconsiglia l'utilizzo per il monitoraggio di pazienti in tempo reale in unità di terapia intensiva.

ACA: Australian Communications Authority (Ente normativo australiano per le comunicazioni)

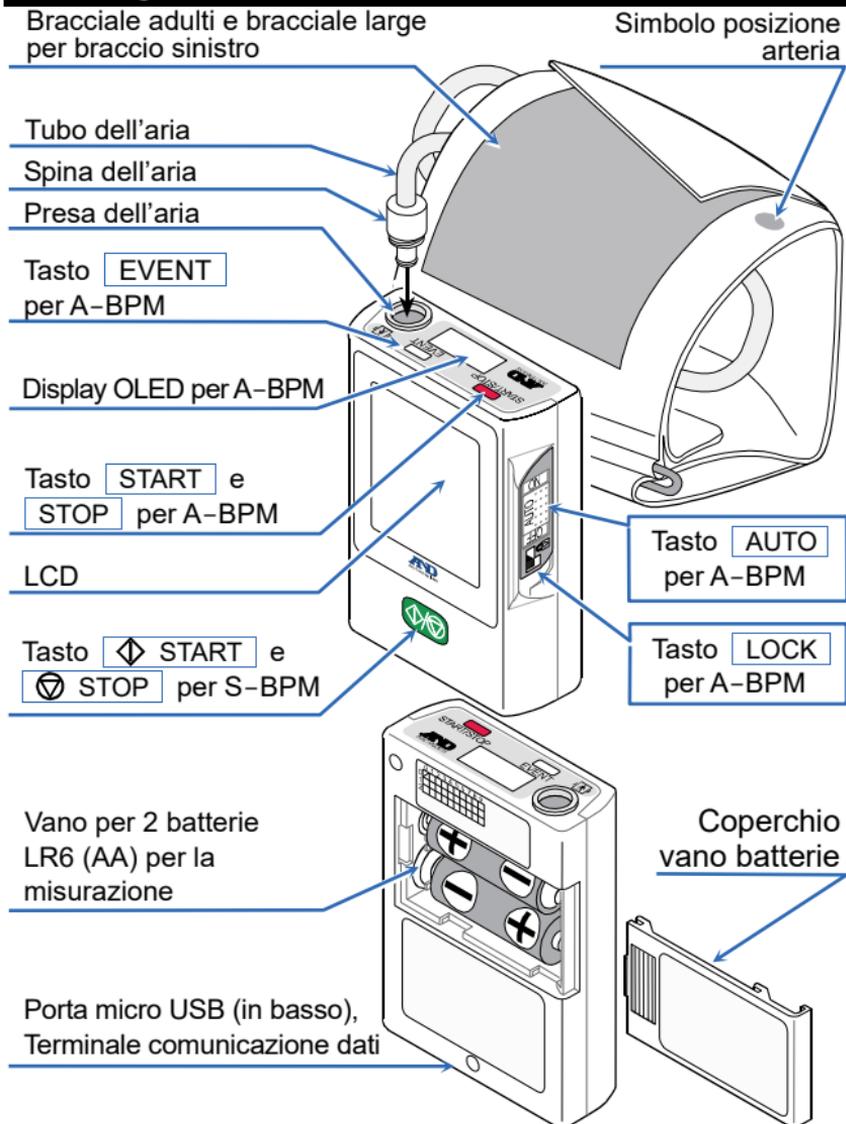
4.2. Dimensioni



Unità: mm

5. Nomi dei componenti

5.1. Registratore

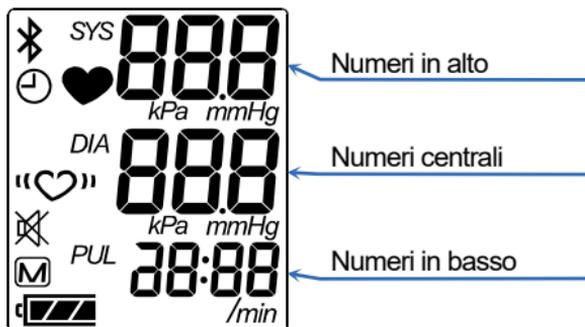


5.2. Display

Nota

Per diagnosi accurate, occorre leggere con attenzione i dati visualizzati sul registratore e interpretarli correttamente.

5.2.1. Pannello LCD (Liquid Crystal Display, Display a cristalli liquidi)



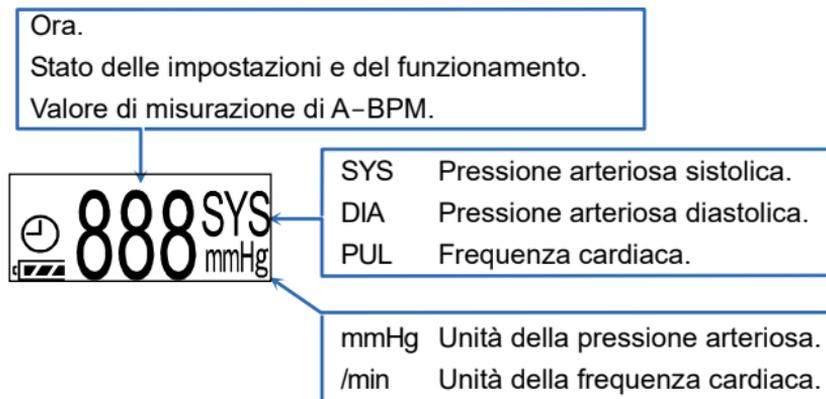
I valori seguenti si possono visualizzare in tutte le modalità:

	Risultato della misurazione	A-BPM	S-BPM
Numeri in alto	Pressione arteriosa sistolica	Intervallo	Programma
Numeri centrali	Pressione arteriosa diastolica	Tempo restante	Valore pressione
Numeri in basso	Frequenza	Ora	Ora

Consultare “**3. Abbreviazioni e simboli**” per i significati dei simboli sul display LCD.

5.2.2. Display OLED (Organic Light Emitting Diode, Diodo organico a emissione di luce)

Lo stato di A-BPM è indicato sul display OLED.



Consultare “**3. Abbreviazioni e simboli**” per i significati dei simboli sul display OLED.

Simboli	Significato
	Il simbolo viene visualizzato durante la configurazione.
	Visualizzato: A-BPM in corso. Lampeggiante: Intervallo della “ Sequenza 1 ” in corso.
	<i>Bluetooth</i> in uso.
	Memoria piena
	Simbolo A-BPM notturna
	Indicatore batteria

5.3. Funzioni principali dei tasti

5.3.1. Operazioni A-BPM

Avvio o sospensione A-BPM.

Passaggio da A-BPM a S-BPM e viceversa

Fase 1. Salva il programma preimpostato (ora di inizio e intervalli) per A-BPM.

Fase 2. Impostare il tasto **AUTO** per le operazioni seguenti.

“ON” A-BPM viene avviata e il simbolo  viene visualizzato.

Le misurazioni della pressione arteriosa vengono eseguite in base al programma preimpostato A-BPM.

“OFF” A-BPM viene sospesa e il simbolo  non compare.

La misurazione della pressione arteriosa si può effettuare usando i programmi preimpostati S-BPM.

Per bloccare A-BPM su “ON”.

Mantenere il tasto **AUTO** su “ON” usando il tasto **LOCK** in modo da consentire la misurazione A-BPM.

Estendere l'intervallo A-BPM.

Fase 1. Impostare la modalità standby su “ON” prima della misurazione.

Fase 2. Impostare il tasto **AUTO** su “ON” per usare A-BPM.

Compare il simbolo .

Fase 3. Se si preme il tasto **EVENT** durante A-BPM, l'intervallo viene raddoppiato.

Premendo di nuovo il tasto **EVENT**, l'intervallo torna al valore di base.

Arresto durante A-BPM

Se si preme **START/STOP** durante la misurazione della pressione arteriosa, l'aria dentro al bracciale viene rilasciata immediatamente e la misurazione si arresta. Tuttavia, A-BPM continua. La misurazione della pressione arteriosa successiva viene eseguita secondo le impostazioni A-BPM.

Impostazione dei programmi per A-BPM.

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

Fase 3. Tenendo premuto il tasto **START/STOP** tenere premuto il tasto **EVENT** finché sul display OLED non viene visualizzato **Sleep**.

Fase 4. I tasti funzione sono i seguenti:

Consultare "8.3.1. Menu e parametri A-BPM"

Tasto **EVENT**modifica il parametro attuale.

Tasto **START/STOP**conferma, voce successiva, fine impostazioni.

Misurazione immediata della pressione arteriosa durante A-BPM. (Misurazione manuale della pressione arteriosa A-BPM)

Fase 1. Se l'indicazione del display OLED non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa A-BPM.

Fase 2. Premere il tasto **START/STOP** durante la modalità di attesa A-BPM.

Regolazione dell'orologio.

Impostazione della funzione A-BPM sul display.

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su **"OFF"**.

Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

Fase 3. Tenendo premuto il tasto **START/STOP**, tenere premuto il tasto **EVENT** finché sul display OLED non viene visualizzato **Display** (dopo **Sleep**).

Fase 4. I tasti funzione sono i seguenti:

Consultare **"8.2.2. Orologio e funzione di misurazione sul display"**

Tasto **EVENT**passaggio al parametro attuale.

Tasto **START/STOP**conferma, voce successiva, fine impostazioni.

5.3.2. Operazioni S-BPM

Avvio di S-BPM.

Fase 1. Selezionare il programma S-BPM e salvare i parametri relativi.

Fase 2. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 3. Le operazioni sono:

Programmi S-BPM		Operazioni
Pressione arteriosa in reparto	OBP	Premere il tasto  per avviare il programma preimpostato durante la modalità di attesa.
Pressione arteriosa automatica in reparto	AOBP	
Pressione arteriosa a casa	HBP	
Pressione arteriosa automatica notturna	ANBP	Il programma preimpostato entra in standby fino all'" ora di inizio " o all'" ora di inizio allarme ".
Autodiagnosi della pressione arteriosa automatica	ASBP	

Arresto di S-BPM.

Le operazioni sono:

Programmi S-BPM	Operazioni
Pressione arteriosa in reparto OBP	Premere il tasto  per interrompere la misurazione della pressione arteriosa.
Pressione arteriosa automatica in reparto AOBP	
Pressione arteriosa a casa HBP	
Pressione arteriosa automatica notturna ANBP	Premere il tasto  per interrompere la misurazione della pressione arteriosa. All'ora di avvio successiva, viene misurata la pressione arteriosa o viene emesso un avviso acustico. #1
Autodiagnosi della pressione arteriosa automatica ASBP	

#1 : Vedere "6.2.1. Programmi S-BPM".

Impostazione dei programmi per S-BPM.

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Tenendo premuto il tasto , tenere premuto il tasto **START/STOP** finché sul display LCD non viene visualizzato **SEL**.

Fase 3. Le operazioni sono:

Consultare "8.4. Programmi S-BPM".

Tasto Modifica il parametro attuale.

Tasto **START/STOP**conferma, voce successiva, fine impostazioni.

Misurazione immediata della pressione arteriosa durante S-BPM. (Misurazione manuale della pressione arteriosa di S-BPM)

Fase 1. Se l'indicazione del display LCD non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa S-BPM.

Fase 2. Premere il tasto  durante la modalità di attesa S-BPM. Le misurazioni della pressione arteriosa della "Sequenza 1" vengono eseguite immediatamente.

"Sequenza 1" comprende una serie di misurazioni della pressione arteriosa e di intervalli ripetuti fino al numero di volte del conteggio misurazioni. L'ultimo intervallo viene omesso. S-BPM **modalità di attesa** indica lo stato in cui la pressione arteriosa non viene misurata nel corso dell'intervallo e tra l'ultima "Sequenza 1" e la "Sequenza 1" successiva.

5.3.3. Altre operazioni

Uscire dalla modalità di attesa e visualizzare il display.

Se l'indicazione del display OLED o LCD non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per ritornare alla modalità di attesa.

Eliminazione dei dati di misurazione

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

Fase 3. Tenendo premuto il tasto **START/STOP**, tenere premuto il tasto **EVENT** fino a che **DataClear** (dopo **Sleep** e **Display**) viene visualizzato sul display OLED.

Fase 4. Selezionare un'operazione.

- Se si eliminano dati, tenere premuto il tasto **START/STOP**. **Erasing** inizia a lampeggiare in **DataClear** sul display OLED e viene avviata l'eliminazione dei dati. Fase 4. Eliminazione OLED **DataClear Erasing**

Dopo l'eliminazione, procedere alla fase 5.

- Se i dati vengono mantenuti (non eliminati), premere il tasto **EVENT** e procedere alla fase 5.

Fase 5. Il registratore ritorna nella modalità di attesa.

Associazione per comunicazione *Bluetooth*[®].

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

Fase 3. Tenere premuto il tasto **EVENT** fino a che **Pairing** (dopo **FlightMode**) viene visualizzato sul display OLED. Il registratore avvia l'attesa per l'associazione.

Fase 4. Quando l'associazione *Bluetooth* è completa, il display LCD mostra il simbolo .

□ Se si annulla l'associazione corrente, premere il tasto **EVENT**. Il registratore procede alla visualizzazione della modalità di attesa.

Sospensione della comunicazione *Bluetooth*[®] (modalità aereo)

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

Fase 3. Tenere premuto il tasto **EVENT** fino a che non viene visualizzato **FlightMode** sul display OLED.

Fase 4. È possibile attivare/disattivare la modalità aereo con il tasto **START/STOP**.



Fase 5. Premere il tasto **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

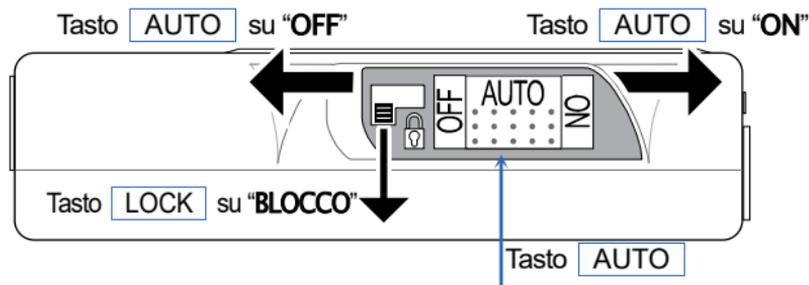
6. Funzioni di misurazione della pressione arteriosa

Il registratore è provvisto di funzione di misurazione automatica della pressione arteriosa (A-BPM) e di funzione di misurazione per l'autodiagnosi della pressione arteriosa (S-BPM) ed è in grado di memorizzare gli stati e i risultati della misurazione.

6.1. Misurazione automatica della pressione arteriosa (A-BPM)

⚠ Attenzione

- Se la funzione A-BPM è sospesa o non in uso, impostare il tasto **AUTO** su "OFF". Se si lascia il tasto **AUTO** su "ON", la misurazione parte all'ora di inizio successiva e il bracciale potrebbe scoppiare.
- Usare il tasto **LOCK** per impedire lo spostamento accidentale del tasto **AUTO** da "OFF" ad A-BPM.



La funzione A-BPM misura la pressione arteriosa a intervalli prestabiliti usando l'orologio incorporato e memorizza i risultati della misurazione.

A-BPM può essere avviata e sospesa con il tasto **AUTO**.
Usare il tasto **LOCK** per impedire lo spostamento accidentale del tasto durante la misurazione A-BPM.

Sul display LCD compare il simbolo \ominus mentre si utilizza l'A-BPM.

È possibile preimpostare un valore di pressurizzazione iniziale.

160, 180, 210, 240, 270, AUTO [mmHg]

Se si imposta AUTO, il valore di pressurizzazione iniziale viene selezionato automaticamente. L'impostazione di fabbrica è 180 mmHg. Consultare **“8.2.3. Valore di pressurizzazione iniziale”** per informazioni su come selezionare un valore di pressurizzazione iniziale.

Se la prima pressurizzazione non è sufficiente, viene automaticamente ripetuta fino a un max. di due volte.

Quando si eliminano dati in memoria o si sposta il tasto **AUTO** su **“OFF”**, il valore di pressurizzazione viene riportato allo stato iniziale.

In caso di errore di misurazione e tempo di attesa fino all'ora di inizio successiva superiore a 8 minuti, la pressione arteriosa viene misurata una volta dopo 120 secondi. Il risultato della misurazione viene salvato in memoria.

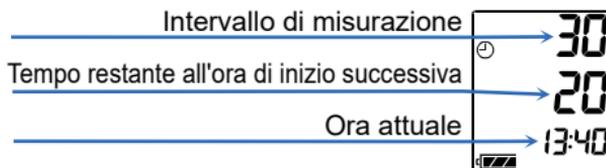
Per sospendere A-BPM, rilasciare il tasto **LOCK** e spostare il tasto **AUTO** su **“OFF”**.

6.1.1. Modalità di attesa A-BPM

Durante il tempo di attesa A-BPM, le voci per monitorare lo stato della misurazione possono essere visualizzate sul display LCD. Nella modalità di attesa, gli indicatori vengono automaticamente nascosti.

Premere un tasto qualsiasi per visualizzare le voci.

A-BPM **modalità di attesa** indica lo stato in cui la pressione arteriosa non viene misurata nel corso dell'intervallo.



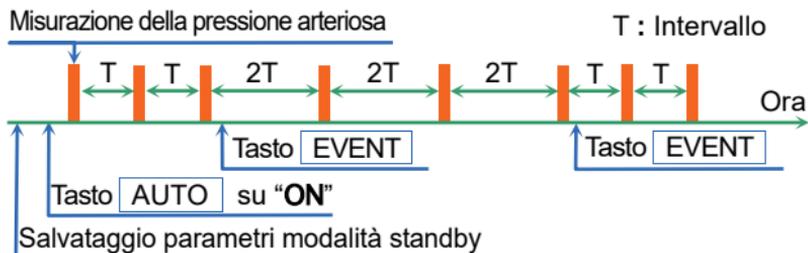
6.1.2. Funzione notte e durata intervalli

Impostare la modalità standby su "ON" nel programma preimpostato.

Se si preme il tasto **EVENT** durante A-BPM, l'intervallo viene raddoppiato.

Se si preme di nuovo il tasto **EVENT** durante A-BPM, l'intervallo ritorna alla lunghezza iniziale.

Consultare "8.3. Programmi preimpostati A-BPM" per informazioni su come impostare la modalità standby.



6.1.3. Interruzione della misurazione

Se si preme **START/STOP** durante la misurazione della pressione arteriosa, l'aria dentro al bracciale viene rilasciata immediatamente e la misurazione si arresta. Tuttavia, A-BPM continua. La misurazione della pressione arteriosa successiva viene eseguita secondo le impostazioni A-BPM.

Nota

Quando si interrompe la misurazione, il codice di arresto **E07** viene visualizzato sul display OLED e la misurazione viene memorizzata.

6.2. Misurazione per l'autodiagnosi della pressione arteriosa (S-BPM)

Impostare il tasto **AUTO** su **"OFF"** per usare i programmi S-BPM. Il registratore è provvisto di cinque tipi di programmi S-BPM in base alle condizioni dell'ambiente di misurazione. I parametri e i risultati della misurazione possono essere salvati in memoria.

Nome	Descrizione e azione del programma	Voci
OBP <i>obP</i>	Pressione arteriosa in reparto Programma per la misurazione della pressione arteriosa da parte del personale ospedaliero. "Sequenza 1": la misurazione della pressione arteriosa viene effettuata una volta.	ND
AOBP <i>Rob</i>	Misurazione automatica della pressione arteriosa in reparto Programma per la misurazione della pressione arteriosa dei pazienti ricoverati in ospedale. "Sequenza 1": la misurazione viene effettuata usando il conteggio e l'intervallo di misurazione.	Conteggio Intervallo
HBP <i>hbP</i>	Pressione arteriosa a casa #1 Programma per la misurazione della pressione arteriosa a casa. "Sequenza 1": la misurazione viene effettuata usando il conteggio e l'intervallo di misurazione.	Conteggio Intervallo
ANBP <i>Anb</i>	Pressione arteriosa notturna automatica #2 Programma per la misurazione della pressione arteriosa durante la notte. Utilizza il conteggio e l'intervallo di misurazione. L'ANBP si può impostare con fino a sei orari di inizio al giorno.	Ora di inizio Conteggio Intervallo
ASBP <i>Asb</i>	Autodiagnosi della pressione arteriosa automatica #2 Programma che indica gli orari di inizio con degli avvisi acustici. Premere il tasto  per misurare la pressione arteriosa a casa. L'avviso acustico si può impostare fino a sei volte al giorno.	Ora di inizio dell'allarme Conteggio Intervallo

#1 : La pressione arteriosa viene misurata secondo le indicazioni della società giapponese per l'ipertensione.

#2 : se si modificano i conteggi o gli intervalli di misurazione di ANBP o ASBP, vengono modificate anche le impostazioni HBP.

6.2.1. Programmi S-BPM

Pressione arteriosa in reparto

OBP *obP*

Premendo il tasto , la pressione arteriosa viene misurata una volta e memorizzata.



Pressione arteriosa automatica in reparto

AOBP *Rob*

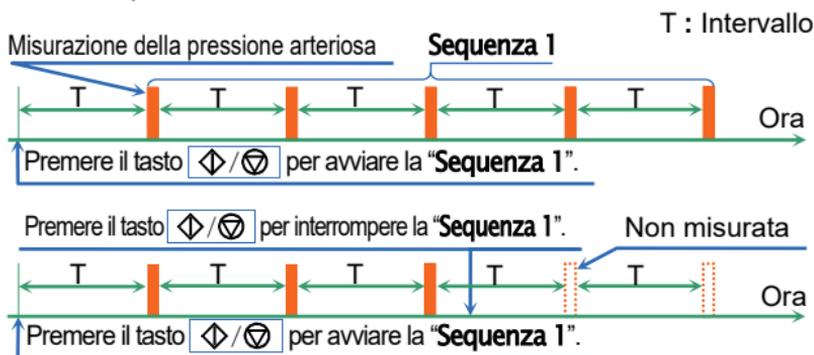
Premendo il tasto , la misurazione AOBP inizia.

Il dispositivo resta in standby per un po' per permettere al paziente di rilassarsi.

Successivamente, l'AOBP esegue una "Sequenza 1".

"Sequenza 1" comprende una serie di misurazioni della pressione arteriosa e di intervalli ripetuti fino al numero di volte del conteggio misurazioni. L'ultimo intervallo viene omesso.

Premendo il tasto , durante la "Sequenza 1", la "Sequenza 1" si interrompe.



Pressione arteriosa a casa

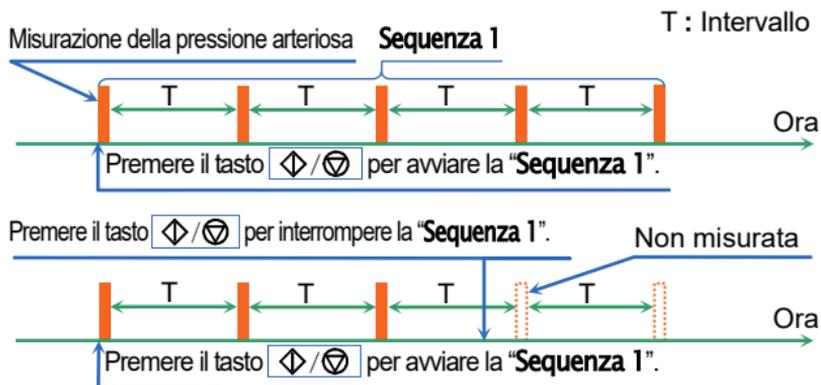
HBP hbP

Premendo il tasto , la misurazione HBP inizia.

L'HBP esegue una "Sequenza 1".

"Sequenza 1" comprende una serie di misurazioni della pressione arteriosa e di intervalli ripetuti fino al numero di volte del conteggio misurazioni. L'ultimo intervallo viene omesso.

Premendo il tasto  durante la "Sequenza 1", la "Sequenza 1" si interrompe.



Pressione arteriosa automatica notturna

ANBP *Arb*

L'ANBP si può impostare con fino a sei **orari di inizio** preimpostati al giorno.

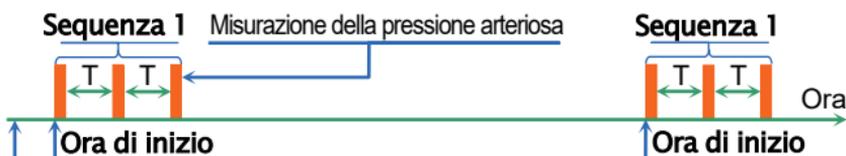
Una volta salvati i parametri per il programma ANBP, la misurazione ANBP si avvia e viene eseguita una **“Sequenza 1”** per ogni **orario di inizio**.

“Sequenza 1” comprende una serie di misurazioni della pressione arteriosa e di intervalli ripetuti fino al numero di volte del conteggio misurazioni. L'ultimo intervallo viene omesso.

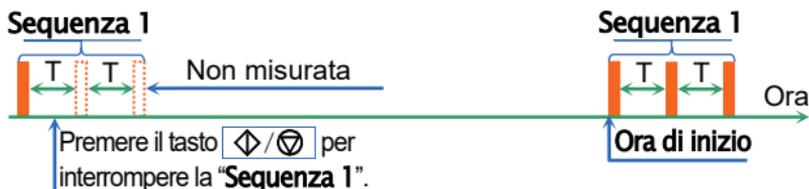
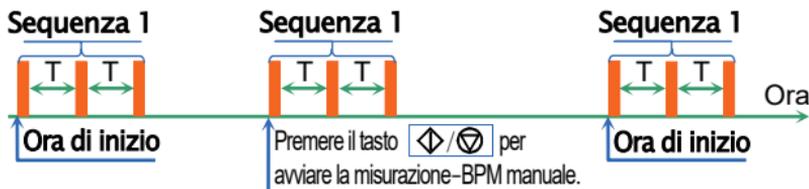
Nota

Misurazione manuale della pressione arteriosa di ANBP

Premendo il tasto  in modalità di attesa S-BPM viene effettuata una **“Sequenza 1”**.



La misurazione ANBP viene avviata all'ora impostata nel programma ANBP. (L'ANBP diventa una modalità di attesa fino all'ora di inizio)



T : Intervallo

Autodiagnosi della pressione arteriosa automatica

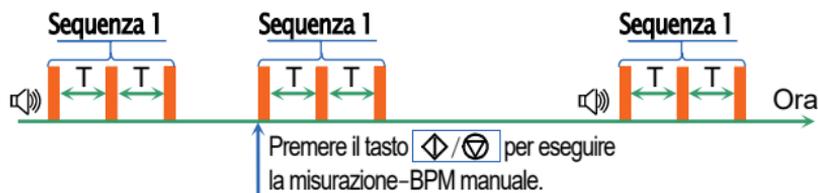
ASBP *RSb*

L'ASBP si può impostare con fino a sei **orari di inizio** preimpostati al giorno. Una volta salvati i parametri per il programma ASBP, la misurazione ASBP si avvia e viene emesso un segnale di avviso a ogni **ora di inizio**. Premere il tasto  per eseguire una **“Sequenza 1”** quando viene emesso il segnale. **“Sequenza 1”** comprende una serie di misurazioni della pressione arteriosa e di intervalli ripetuti fino al numero di volte del conteggio misurazioni. L'ultimo intervallo viene omesso.

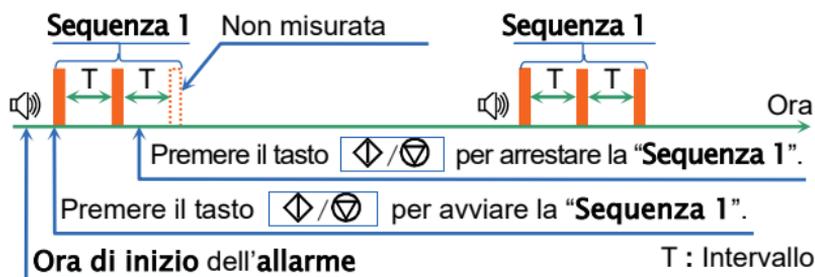
Nota

Misurazione manuale della pressione arteriosa di ASBP

Premendo il tasto  in modalità di attesa tra l'ultima **“Sequenza 1”** e la **“Sequenza 1”** successiva, viene eseguita la **“Sequenza 1”**.



T : Intervallo



6.2.2. Modalità di attesa S-BPM

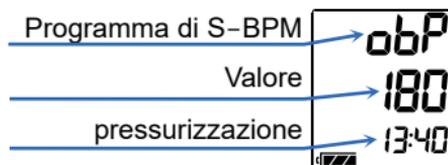
Modalità operativa e valori di pressione sono visualizzati sul display LCD durante la modalità di attesa S-BPM.

- # L'indicazione del display LCD scompare automaticamente dopo alcuni minuti di inattività. Anche se l'indicazione del display LCD non compare, è possibile avviare la misurazione della pressione arteriosa premendo il tasto [Up/Down]. Premendo il tasto [START/STOP] o [EVENT], l'indicazione ricompare.

"Sequenza 1" comprende una serie di misurazioni della pressione arteriosa e di intervalli ripetuti fino al numero di volte del conteggio misurazioni. L'ultimo intervallo viene omesso.

Il simbolo dell'orologio ⌚ lampeggia sul display LCD durante un intervallo della "Sequenza 1".

La **modalità di attesa S-BPM** indica lo stato in cui la pressione arteriosa non viene misurata nel corso "dell'intervallo" e tra l'ultima "Sequenza 1" e la "Sequenza 1" successiva.



6.2.3. Interruzione e sospensione della misurazione

Nota

Quando si interrompe l'A-BPM, sul display LCD compare il codice di arresto **E07** e la misurazione viene memorizzata.

Programmi S-BPM	Operazioni
Pressione arteriosa in reparto OBP	Premere il tasto  per interrompere la misurazione della pressione arteriosa.
Pressione arteriosa automatica in reparto AOBP	
Pressione arteriosa a casa HBP	
Pressione arteriosa automatica notturna ANBP	Premere il tasto  per interrompere la misurazione della pressione arteriosa. All'ora di avvio successiva, viene misurata la pressione arteriosa o viene emesso un avviso acustico. #1
Autodiagnosi della pressione arteriosa automatica ASBP	Se si desidera spegnere completamente il registratore, rimuovere le batterie o passare a OBP, AOBP, o HBP.

#1 : Vedere "6.2.1. Programmi S-BPM".

6.3. Risultato della misurazione

6.3.1. Visualizzazione dei risultati della misurazione

Nel display si selezionare il comando “**Display ON**” o “**Display OFF**” relativo al risultato della misurazione di A-BPM. La stessa cosa non è possibile per S-BPM.

Il comando “**Display ON**” include anche “Valori pressione durante la misurazione”, “risultati misurazione” e “codice errore dei risultati misurazione”.

Se si seleziona “**Display OFF**”, viene visualizzato l'orologio.

Le impostazioni di fabbrica mostrano il comando “**Display ON**”.

Consultare “**8.2.2. Orologio e funzione di misurazione sul display**”.

6.3.2. Salvataggio dei risultati della misurazione



Attenzione



Elaborazione dei dati dei risultati della misurazione

Non utilizzare in presenza di campi elettromagnetici forti.

La capacità di memorizzazione dei risultati della misurazione è di 600 set di dati.

Quando la memoria è piena, viene visualizzato il simbolo  e, fino a quando non si cancellano i dati dalla memoria, il registratore non può effettuare altre misurazioni.

Nota

Prima di consegnare il registratore di pressione a un nuovo paziente, cancellare i dati dalla memoria. Si consiglia di utilizzare i dati in memoria per un solo paziente. Se il registratore di pressione memorizza i dati di più persone, l'elaborazione potrebbe risultare complicata.

6.3.3. Trasferimento dei risultati della misurazione

I dati della misurazione possono essere trasferiti alla periferica usando il trasferimento dati USB.

Consultare “**8.8. Collegare il registratore alla periferica dedicata**”.

Attenzione



Non rimuovere il cavo durante l'uso delle comunicazioni USB. I dati potrebbero essere danneggiati.

Nota

Se l'indicatore della batteria visualizza , non è possibile utilizzare il trasferimento dati. Sostituire le batterie per utilizzare il trasferimento dati.

6.3.4. Numeri ID

Il numero ID predefinito in fabbrica è “0”.

Configurare i numeri ID usando la **periferica dedicata**.

Nota

I numeri ID non possono essere configurati con il registratore e richiedono l'uso della **periferica dedicata**.

7. Preparazione del registratore di pressione

7.1. Installazione delle batterie (sostituzione delle batterie)

Attenzione

- Prima di azionare il registratore, installare due batterie nuove nella direzione corretta “+” e “-” indicata nel vano batterie.
- Sostituire entrambe le batterie in una volta.
- Se non si utilizza il registratore per un lungo periodo, estrarre le batterie. Le batterie possono perdere e compromettere il funzionamento.
- ! □ Usare due batterie alcaline: tipo LR6 o le batterie ricaricabili AA Ni-MH indicate.
- Per inserire le batterie nell'apposito vano, prima spingere il polo con la molla con il polo “-” della batteria. Quindi, inserire il polo “+”.
Se si inserisce la batteria dal polo “+”, la molla può danneggiare il rivestimento della batteria.



Non mischiare batterie nuove e usate o di marchio diverso, e non usare batterie di diversi tipi. Potrebbero generarsi perdite o calore eccessivo e danni.

Nota

- Quando compare il livello 1 , prima di azionare il registratore di pressione, sostituire le batterie, con due batterie nuove.
- Il registratore di pressione non è in grado di effettuare misurazioni della pressione arteriosa o di trasferire i dati se è visualizzato il livello 1  .
- Quando le batterie sono completamente scariche non compare nulla.
- Inserire le batterie rispettando i simboli di polarità ().

Procedura

Fase 1. Aprire il coperchio dello scomparto.

Fase 2. Rimuovere le batterie usate.

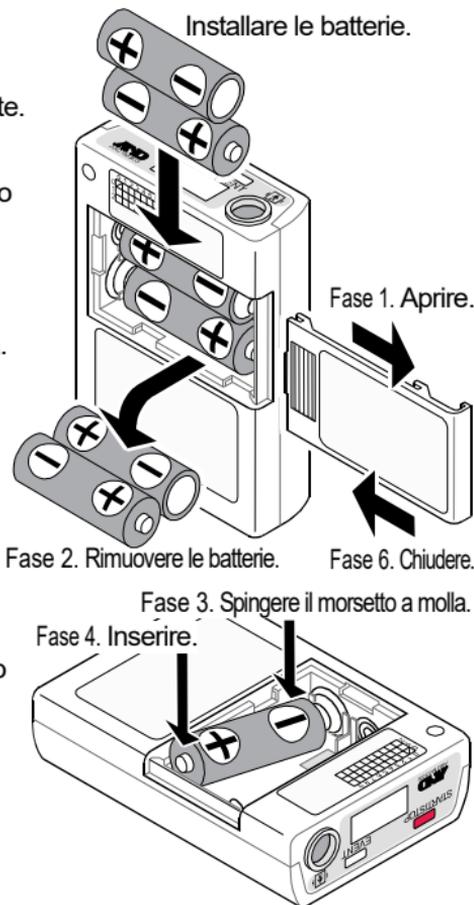
Fase 3. Controllare i simboli di polarità (+ -) all'interno dello scomparto delle batterie. Inserire due batterie nuove nella direzione "+" e "-" corretta.

Spingere il polo con la molla usando il polo "-" della batteria.

Fase 4. Inserire la batteria spingendo il polo "+".

Fase 5. Inserire la seconda batteria con la stessa procedura.

Fase 6. Chiudere il coperchio dello scomparto.



⚠ Attenzione



- Tenere le batterie e il coperchio lontano da neonati e bambini, per evitarne l'ingerimento accidentale o altri incidenti.
- Usare batterie standard AA. Non utilizzare batterie ricaricabili deformate o avvolte in nastro isolante. Il coperchio potrebbe non aprirsi.

7.1.1. Sostituzione delle batterie

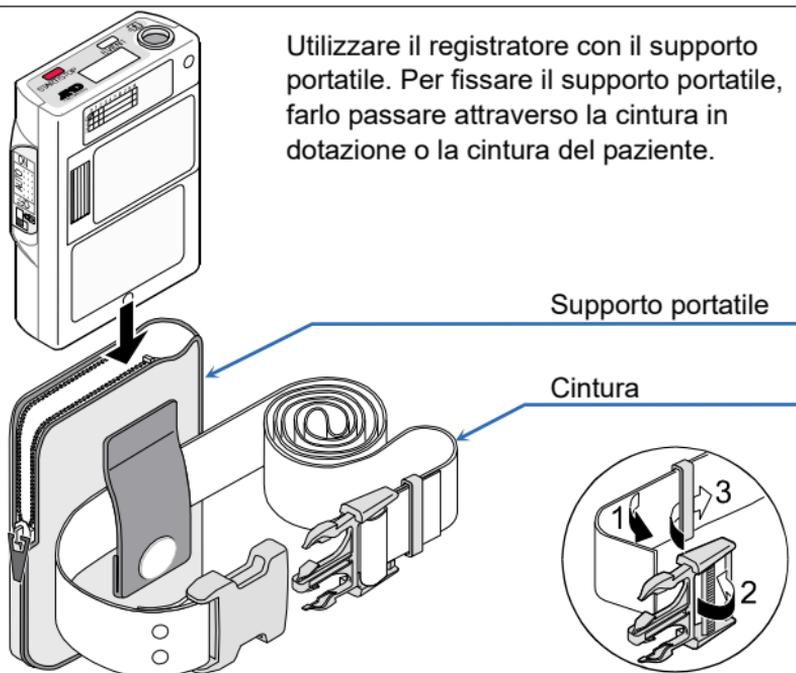
Quando si rimuovono le batterie, i risultati delle misurazione e i parametri delle impostazioni vengono salvati. Quando la batteria incorporata si esaurisce, la data viene resettata su 01/01/2017 00:00.

Quando si sostituiscono le batterie, controllare e regolare l'ora corretta. Consultare “**8.2.2. Orologio e funzione di misurazione sul display**” per impostare l'orologio.

7.2. Preparazione del supporto portatile

Nota

Fissare il supporto portatile con l'apposita cintura in dotazione. Si consiglia di usare la cintura per fissare il registratore sul paziente.



7.3. Ispezioni prima dell'utilizzo



Prima dell'uso, ispezionare il registratore di pressione per garantirne la sicurezza e l'efficienza.

Prima/dopo l'installazione delle batterie, confermare i punti del seguente elenco.

Se si rileva un problema, interrompere l'uso del registratore e applicare il messaggio **“Guasto”** o **“Non utilizzare”**. Rivolgersi al rivenditore locale per la riparazione.

7.3.1. Punti da verificare dopo l'installazione della batteria

N°	Menu	Descrizione
1	Parte esterna	Assenza di danni e deformazioni dovute a cadute.
		Assenza di danni e interruttori non fissati.
2	Batterie	Controllare che le batterie non siano esaurite. Sostituire con due batterie nuove prima di farlo utilizzare dal paziente.
3	Bracciale	Controllare che il bracciale sia integro. In caso contrario potrebbe scoppiare a causa della pressione interna.
4	Collegamento del bracciale	Controllare che il tubo dell'aria non sia piegato o ostruito.
		Controllare che la presa dell'aria e il connettore siano ben fissati.
5	Allegati	Controllare che gli accessori non presentino danni. (Supporto portatile, cintura, ecc.)

7.3.2. Punti da verificare dopo l'installazione della batteria

N°	Parte	Descrizione
1	Batterie	Controllare che non vi siano segni di incendio, fumo e odori insoliti.
		Controllare che non vi siano rumori insoliti.
2	Display	Controllare che non vi siano simboli insoliti sul display.
3	Funzionamento	Verificare che il registratore funzioni correttamente.
4	Misurazione	Verificare che sia possibile eseguire le misurazioni. Che il bracciale sia ben fissato, la misurazione, il display e i risultati corretti.

8. Operazioni

8.1. Procedura di funzionamento

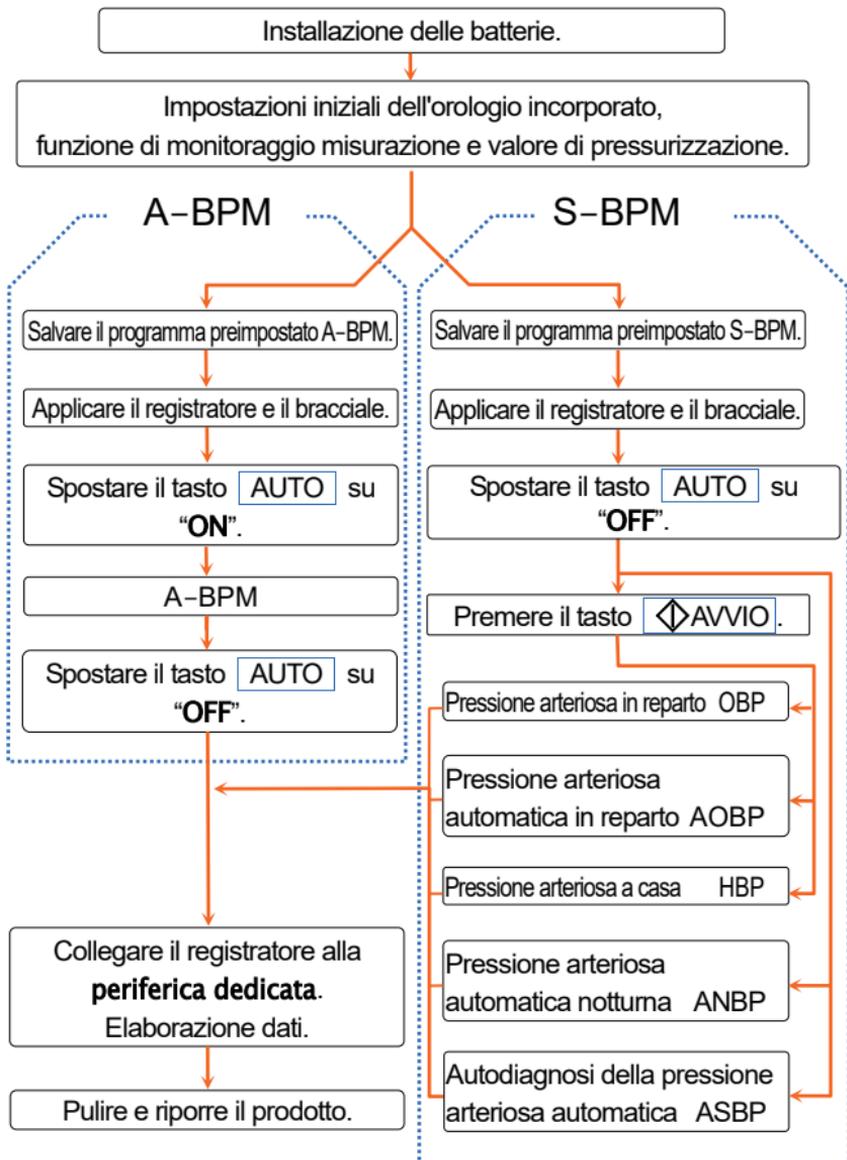
Nota

Le impostazioni iniziali (dell'orologio incorporati, delle funzioni sul display e del valore di pressurizzazione iniziale) e il programma preimpostato (A-BPM e S-BPM) non vanno salvate ogni volta. Occorre salvarle quando vengono aggiornate dopo la cancellazione e al primo utilizzo del registratore.

Le impostazioni del registratore si possono salvare usando la **periferica dedicata**. Consultare il manuale di istruzioni dell'ABPM Data Manager.

Le procedure di misurazione di A-BPM ed S-BPM sono diverse.

- A-BPM può specificare sei coppie di orari di avvio e intervalli arbitrari ogni 24 ore ed è in grado di misurare e registrare automaticamente la pressione arteriosa.
- S-BPM presume che un paziente misuri e registri la propria pressione arteriosa utilizzando il dispositivo autonomamente in casa o in ospedale. Questa modalità può utilizzare cinque tipi di programmi in base all'utilizzo.



Procedura completa di utilizzo

8.2. Impostazioni iniziali

8.2.1. Impostazioni di fabbrica

Le impostazioni di fabbrica (impostazioni iniziali) sono le seguenti:

Funzioni tipiche delle impostazioni

Menu	Impostazione di fabbrica
Funzione display	ON (viene indicato)
Anno, mese, giorno, ora, minuto	Data di spedizione

Voci di menu A-BPM

Menu	Impostazione di fabbrica
Modalità standby	OFF
Intervallo con la modalità standby ATTIVA	30 minuti
Ora di inizio della sezione 1	0 ore
Intervallo della sezione 1	30 minuti
Ora di inizio della sezione 2	0 ore #1
Ora di inizio della misurazione automatica	OFF
Durata di funzionamento della misurazione automatica	OFF

Contenuto delle impostazioni di fabbrica

Spostando il tasto **AUTO** su "ON", A-BPM si avvia. La pressione arteriosa viene misurata ogni 30 minuti finché il tasto non si sposta su "OFF".

#1 : Le impostazioni tra l'intervallo della sezione 2 e l'intervallo della sezione 6 sono omesse perché l'ora di inizio della sezione 1 e 2 corrispondono.

Voci di menu S-BPM

Menu	Impostazione di fabbrica	
Selezione del programma	Pressione arteriosa in reparto (OBP)	
Pressione arteriosa in reparto OBP	ND	
Pressione arteriosa automatica in reparto AOBP	Conteggio misurazione	2 conteggi
	Intervallo	5 minuti
Pressione arteriosa a casa HBP	Conteggio misurazione	2 conteggi
	Intervallo	1 minuto
Pressione arteriosa automatica notturna ANBP	Ora di inizio sezione	2ore
	Conteggio misurazione	2 conteggi
	Intervallo	1 minuto
Autodiagnosi della pressione arteriosa automatica ASBP	Ora di inizio avviso acustico	7 ore, 22 ore
	Conteggio misurazione	2 conteggi
	Intervallo	1 minuto

Contenuto delle impostazioni di fabbrica

Premendo il tasto  dopo aver spostato il tasto  su "OFF", il programma preimpostato S-BPM (OBP) si avvia. Il programma (OBP) misura la pressione arteriosa una volta e salva il risultati nella memoria.

8.2.2. Orologio e funzione di misurazione sul display

Le impostazioni iniziali si possono configurare nei modi seguenti.

- Usando i tasti sul registratore.
- Usando la **periferica dedicata** collegata al registratore mediante cavo USB.

Procedura con i tasti

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

Fase 3. Tenendo premuto il tasto **START/STOP**, tenere premuto il tasto **EVENT** finché sul display OLED non viene visualizzato **Display** (dopo **Sleep**).

Fase 4. I tasti funzione sono i seguenti:

Tasto **EVENT**Modifica il parametro attuale.

Tasto **START/STOP**conferma, voce successiva, fine impostazioni.

Questi tasti si possono quindi utilizzare per altri menu.

Fase 5. Dopo la configurazione delle impostazioni, premere il tasto **START/STOP** per tornare alla modalità di attesa.

Menu	OLED	Gamma
Funzione display	Display xx	xx = OFF, ON
Anno	Clock Year xx	xx = da 17 a 99. Ultime due cifre dell'anno.
Mese	Clock Mon. xx	xx = mese da 1 a 12
Giorno	Clock Day xx	xx = giorno da 1 a 31
Ora	Clock Hour xx	xx = da 0 a 23 ore
Minuti	Clock Min. xx	xx = minuti da 0 a 59

Caratteri inclusi : impostazioni di fabbrica e impostazioni iniziali con le batterie completamente esaurite.

8.2.3. Valore di pressurizzazione iniziale

È possibile preimpostare un valore di pressurizzazione iniziale. 160, 180, 210, 240, 270, AUTO [mmHg]

Se si imposta AUTO come valore di pressurizzazione iniziale, viene automaticamente selezionato un valore di pressurizzazione iniziale adeguato. L'impostazione di fabbrica è 180 mmHg.

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

Fase 3. Selezionare un valore di pressurizzazione con il tasto **START/STOP**.



8.3. Programmi preimpostati A-BPM

Le impostazioni iniziali si possono configurare nei modi seguenti.

- Usando i tasti sul registratore.
- Usando la **periferica dedicata** collegata al registratore mediante cavo USB.

A-BPM si può usare solo durante la misurazione automatica.

Procedura con i tasti

- Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".
- Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.
- Fase 3. Tenendo premuto il tasto **START/STOP**, tenere premuto il tasto **EVENT** finché sul display OLED non viene visualizzato **Sleep**.
- Fase 4. Impostare la modalità standby con i tasti seguenti.
Se la modalità standby è su "ON", passare alla fase 5.
Tasto **EVENT**Modifica il parametro attuale.
Tasto **START/STOP**conferma, voce successiva.
- Fase 5. Impostare **ora di inizio** e **intervallo** per un massimo di sei sezioni usando gli interruttori seguenti.
Tasto **EVENT**Modifica il parametro attuale.
Tasto **START/STOP**conferma, voce successiva.
- Fase 6. Impostare **ora di inizio** e **durata di funzionamento** della misurazione automatica usando gli interruttori seguenti.
Tasto **EVENT**Modifica il parametro attuale.
Tasto **START/STOP**conferma, voce successiva, fine impostazioni.
- Fase 7. Al termine delle impostazioni, il registratore di pressione ritorna nella modalità di attesa.

Attenzione



Non rimuovere le batterie durante la fase di impostazione.
Se si rimuovono le batterie, occorre immettere nuovamente le impostazioni.

8.3.1. Menu e parametri A-BPM

Il programma predefinito per A-BPM è:

Menu		OLED	Parametro	
Modalità standby		Sleep xx	xx = ON, <input type="text" value="OFF"/>	#1, #2
	Intervallo	Cycle xx	xx = OFF, 5, 10, 15, 20, <input type="text" value="30"/> , 60, 120 minuti	
Sezione 1	Ora di inizio	Hour 1 xx	xx = da <input type="text" value="0"/> a 23 ore	
	Intervallo	Cycle 1 xx	xx = OFF, 5, 10, 15, 20, <input type="text" value="30"/> , 60, 120 minuti	
Sezione 2	Ora di inizio	Hour 2 xx	xx = da <input type="text" value="0"/> a 23 ore	
	Intervallo	Cycle 2 xx	xx = <input type="text" value="OFF"/> , 5, 10, 15, 20, 30, 60, 120 minuti	
Sezione 3	Ora di inizio	Hour 3 xx	xx = da <input type="text" value="0"/> a 23 ore	
	Intervallo	Cycle 3 xx	xx = <input type="text" value="OFF"/> , 5, 10, 15, 20, 30, 60, 120 minuti	
Sezione 4	Ora di inizio	Hour 4 xx	xx = da <input type="text" value="0"/> a 23 ore	
	Intervallo	Cycle 4 xx	xx = <input type="text" value="OFF"/> , 5, 10, 15, 20, 30, 60, 120 minuti	
Sezione 5	Ora di inizio	Hour 5 xx	xx = da <input type="text" value="0"/> a 23 ore	
	Intervallo	Cycle 5 xx	xx = <input type="text" value="OFF"/> , 5, 10, 15, 20, 30, 60, 120 minuti	
Sezione 6	Ora di inizio	Hour 6 xx	xx = da <input type="text" value="0"/> a 23 ore	
	Intervallo	Cycle 6 xx	xx = <input type="text" value="OFF"/> , 5, 10, 15, 20, 30, 60, 120 minuti	
	Ora di inizio	START xx	xx = <input type="text" value="OFF"/> , da 0 a 23 ore	#3, #4
	Durata di funzionamento	Operation xx	xx = <input type="text" value="OFF"/> , da 1 a 27 ore	#3, #4

: impostazioni di fabbrica.

#1 : quando la modalità standby è su “**ON**”, è possibile utilizzare l'**ora di inizio** e la **durata di funzionamento** della misurazione automatica e l'**intervallo** della modalità standby. L'**intervallo** di queste sezioni (da 1 a 6) non è utilizzabile.

#2 : quando la modalità standby è su “**OFF**”, l'**intervallo** della modalità standby non viene visualizzato.

#3 : esempio per la misurazione automatica.

Se l'**ora di inizio** è specificata e la **durata di funzionamento** è impostata su “**OFF**”, quando il tasto è impostato su “**ON**”, l'A-BPM viene avviata all'**ora di inizio** preimpostata e continua fino a quando il tasto viene impostato su “**OFF**”. Se il tasto viene impostato nuovamente su “**ON**”, A-BPM si avvia all'**ora di inizio** preimpostata.

Nota

Se viene specificata la **durata di funzionamento** e viene utilizzato il tasto durante l'A-BPM, l'A-BPM continua per la **durata di funzionamento** per questa operazione.

#4 : esempio per la misurazione automatica.

Se l'**ora di inizio** è impostata su “**OFF**” e la **durata di funzionamento** è specificata, quando il tasto è impostato su “**ON**”, l'A-BPM viene avviata per la **durata di funzionamento**. Se il tasto viene impostato su “**OFF**” durante l'A-BPM, l'A-BPM si arresta. Se il tasto viene impostato nuovamente su “**ON**”, l'A-BPM viene eseguita per la **durata di funzionamento**.

Nota

Se viene specificata l'**ora di inizio** e viene utilizzato il tasto durante l'A-BPM, l'A-BPM viene arrestata e viene quindi avviata all'**ora di inizio** il giorno successivo.

Contenuto del menu

Modalità standby:

Consente di impostare l'**intervallo** della misurazione automatica. L'**intervallo** delle sezioni da 1 a 6 non è utilizzabile. Consultare "**6.1.2. Funzione Sleep e durata intervalli**".

Sezione:

24 ore suddivisibili in un massimo di sei sezioni. Per ogni sezione è possibile impostare l'**ora di inizio** e l'**intervallo**.

L'A-BPM è utilizzabile solo durante la misurazione automatica.

Misurazione automatica:

Consente di controllare l'intera misurazione A-BPM. Specificare l'**ora di inizio** e la **durata di funzionamento**. Consultare "**8.3.2. Esempi di programmazione A-BPM**".

8.3.2. Esempi di programmazione A-BPM

Esempio orari di inizio e intervalli. Impostazione semplificata.

Doppie sezioni

L'**ora di inizio** della sezione 1 = 7:00

L'**intervallo** della sezione 1 = 15

L'**ora di inizio** della sezione 2 = 22:00

L'**intervallo** della sezione 2 = 60

L'**ora di inizio** della sezione 3 = 7:00 Come la sezione 1



La sezione 3 e le voci di menu successive non sono visualizzate perché l'ora di inizio della sezione 3 corrisponde a quella della sezione 1.

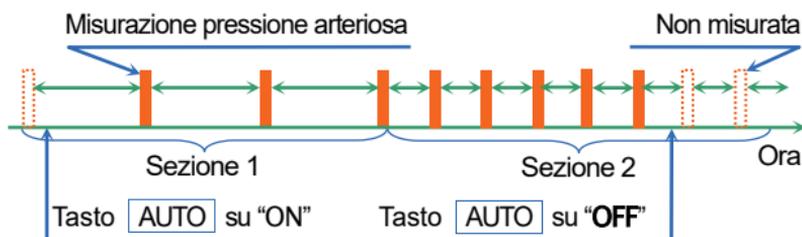
Quando l'**ora di inizio** della sezione 2, 3, 4, 5 o 6 corrisponde a quella della sezione 1, gli **ore di inizio** e gli **intervalli** non vengono visualizzati.

Esempio 1 misurazione automatica

L'**ora di inizio** della misurazione automatica = OFF.

La **durata di funzionamento** della misurazione automatica = OFF.

Quando il tasto **AUTO** è su "ON", A-BPM si avvia secondo l'**ora di inizio** e l'**intervallo** di ogni sezione fino a quando si sposta il tasto **AUTO** su "OFF".

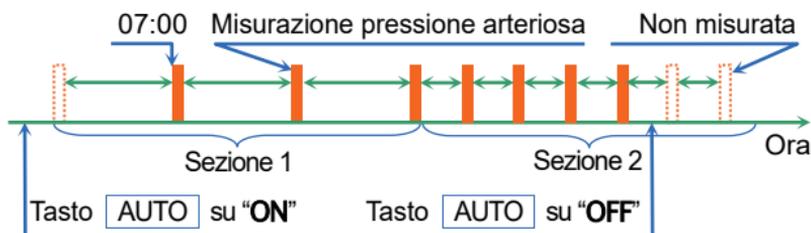


Esempio 2 misurazione automatica

Ora di inizio della misurazione automatica = 7:00,

Durata di funzionamento misurazione automatica = OFF.

Se il tasto **AUTO** è su **"ON"**, A-BPM si avvia alle 7:00. A-BPM continua in base all'**ora di inizio** e all'**intervallo** si ogni sezione fino a quando si sposta il tasto **AUTO** su **"OFF"**.

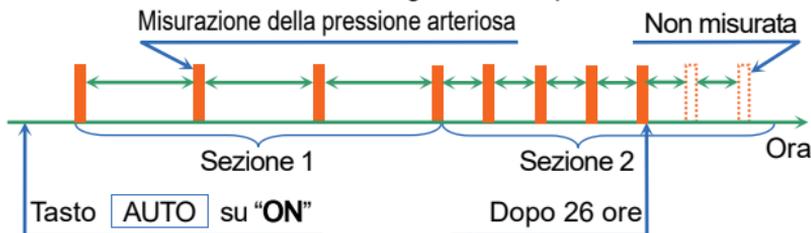


Esempio 3 misurazione automatica

L'**ora di inizio** della misurazione automatica = OFF.

La **durata di funzionamento** della misurazione automatica = 26 ore.

Quando il tasto **AUTO** è su **"ON"**, A-BPM continua secondo l'**ora di inizio** e l'**intervallo** di ogni sezione per 26 ore.



8.4. Programmi S-BPM

Le impostazioni iniziali si possono configurare nei modi seguenti.

- Usando i tasti sul registratore.
- Usando la **periferica dedicata** collegata al registratore mediante cavo USB.

Procedura con i tasti

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Tenendo premuto il tasto , tenere premuto il tasto **START/STOP** finché sul display LCD non viene visualizzato **SEL**.

Fase 3. Selezionare il programma S-BPM usando i tasti seguenti.

Programma: OBP , AOBP, HBP, ANBP, ASBP

Tasto Modifica del parametro attuale.

Tasto **START/STOP**conferma, voce successiva.

Fase 4. Impostare ogni voce (**Conteggio misurazioni, Intervallo, ora di inizio e ora di inizio avviso acustico**) usando i tasti seguenti.

Tasto Modifica il parametro attuale.

Tasto **START/STOP**conferma, voce successiva, fine impostazioni.

Fase 5. Al termine delle impostazioni, viene visualizzato l'orologio S-BPM.

Attenzione



Non rimuovere le batterie durante la fase di impostazione.
Se si rimuovono le batterie, occorre immettere nuovamente le impostazioni.

8.4.1. Menu e parametri S-BPM

Programma	Menu	Parametro
Programma S-BPM		
	Programma	OBP , AOBP, HBP, ANBP, ASBP
Pressione arteriosa in reparto		
OBP	ND	ND
Pressione arteriosa automatica in reparto		
AOBP	Conteggio misurazioni	2 , da 1 a 5 conteggi
	Intervallo	5 , da 3 a 10 minuti
Pressione arteriosa a casa		
HBP	Conteggio misurazioni	2 , da 1 a 5 conteggi
	Intervallo	1 , da 1 a 5 minuti
Pressione arteriosa automatica di notte		
ANBP	Ora di inizio	2 , da 0 a 23 ore #1
	Conteggio misurazioni	2 , da 1 a 5 conteggi
	Intervallo	1 , da 1 a 5 minuti
Automisurazione pressione arteriosa		
ASBP	Ora di inizio dell'allarme	7 , 22 , da 0 a 23 ore #2
	Conteggio misurazioni	2 , da 1 a 5 conteggi
	Intervallo	1 , da 1 a 5 minuti

Caratteri inclusi : impostazioni di fabbrica.

- #1** : 24 ore suddivisibili in un massimo di sei sezioni.
Per ogni sezione si può impostare l'**ora di inizio** della misurazione della pressione arteriosa.
- #2** : 24 ore suddivisibili in un massimo di sei sezioni.
Per ogni sezione si può impostare l'**ora di inizio dell'avviso acustico** della misurazione della pressione arteriosa.

8.4.2. Esempi di display S-BPM

Display pressione arteriosa in reparto

OBP *obP*

Per OBP non ci sono impostazioni da configurare.



Display pressione arteriosa automatica in reparto

AOBP *AobP*

AOBP utilizza il **conteggio misurazioni** e l'**intervallo** preimpostati. AOBP esegue una "Sequenza 1" dopo la modalità di attesa per il rilassamento del paziente.

Consultare "6.2.1. Programmi S-BPM" per la "Sequenza 1".



Conteggio misurazioni



Intervallo

Display della pressione arteriosa a casa

HBP *hbP*

HBP utilizza il **conteggio misurazioni** e l'**intervallo** preimpostati. HBP esegue una "Sequenza 1".

Consultare "6.2.1. Programmi S-BPM" per la "Sequenza 1".



Conteggio misurazioni



Intervallo

Display pressione arteriosa automatica notturna

ANBP *Anb*

L'ANBP permette di impostare fino a sei **orari di inizio** preimpostati per la “Sequenza 1”. Consultare “6.2.1. Programmi S-BPM” per la “Sequenza 1”.

Quando l'ultima **ora di inizio** corrisponde alla prima **ora di inizio**, le impostazioni dell'**ora di inizio** sono complete. Quindi, impostare **conteggio misurazioni** e **intervallo** per la “Sequenza 1”.



Esempio Impostazioni semplificate

La misurazione viene eseguita alle 22:00 e alle 4:00.

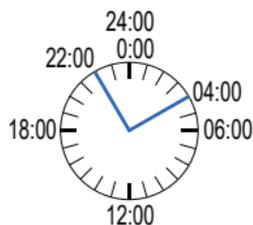
L'**ora di inizio** della sezione 1 = 4:00

l'**ora di inizio** della sezione 2 = 22:00

l'**ora di inizio** della sezione 3 = 4:00 Uguale alla sezione 1

Il **conteggio misurazioni** = 2 volte

l'**intervallo** = 0:01 minuti

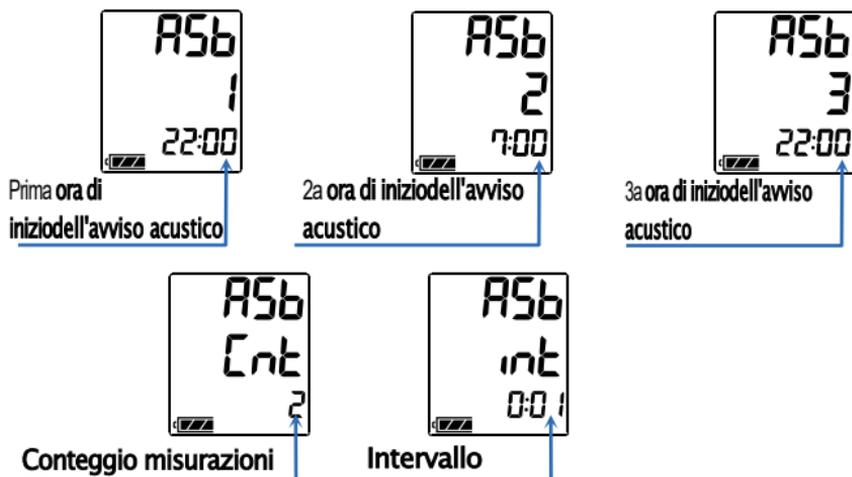


Display autodiagnosi della pressione arteriosa automatica ASBP ASb

L'ASBP permette di impostare fino a sei **orari di inizio** per l'avviso acustico.

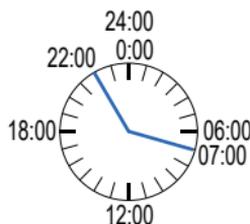
L'avviso acustico viene emesso a ogni orario di inizio. Premere il tasto , per eseguire la "Sequenza 1" quando viene emesso l'avviso acustico. Consultare "6.2.1. Programmi S-BPM" per la "Sequenza 1".

Quando l'ultima **ora di inizio** corrisponde alla prima **ora di inizio**, le impostazioni dell'**ora di inizio** sono complete. Quindi, impostare **conteggio misurazioni** e **intervallo** per la "Sequenza 1".



Esempio Impostazioni semplificate

- Il segnale acustico viene emesso alle 22:00 e alle 7:00. Premere il tasto  per eseguire la "Sequenza 1".
- L'ora di inizio della sezione 1 = 22:00
 l'ora di inizio della sezione 2 = 07:00
 l'ora di inizio della sezione 3 = 22:00 Uguale alla sezione 1
 Il conteggio misurazioni = 2 volte
 l'intervallo = 0:01 minuti



8.5. Eliminazione dei dati di misurazione

Scopo e spiegazione della funzione

I dati della misurazione vengono eliminati ma le impostazioni restano salvate.

Le impostazioni iniziali si possono configurare nei modi seguenti.

- Utilizzando i tasti sul registratore.
- Utilizzando la **periferica dedicata** collegata al registratore mediante cavo USB.

Attenzione



- Una volta eliminati, i dati di misurazione non si possono riutilizzare. Eseguire il backup dei dati prima dell'eliminazione
- Prima di riutilizzare il registratore, cancellare i dati di misurazione del paziente precedente.
- L'eliminazione dei dati potrebbe richiedere alcuni secondi. Per eliminare i dati correttamente non utilizzare il registratore durante la procedura.

Procedura con i tasti

- Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".
- Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.
- Fase 3. Tenendo premuto il tasto **START/STOP**, tenere premuto il tasto **EVENT** fino a che **DataClear** (dopo **Sleep** e **Display**) viene visualizzato sul display OLED.
- Fase 4. Selezionare un'operazione.
- Se si eliminano dati, tenere premuto il tasto **START/STOP**. **Erasing** inizia a lampeggiare in **DataClear** sul display OLED e viene avviata l'eliminazione dei dati. Dopo l'eliminazione, procedere alla fase 5.
 - Se i dati vengono mantenuti (non eliminati), premere il tasto **EVENT** e procedere alla fase 5.
- Fase 5. Il registratore ritorna nella modalità di attesa.

8.6. Applicazione del prodotto sul paziente

8.6.1. Informazioni per i pazienti

Spiegare i punti seguenti ai pazienti in modo che possano utilizzare il registratore in modo sicuro.

Precauzioni durante la misurazione della pressione arteriosa

- Rilassare il braccio e restare fermi quando il bracciale inizia a gonfiarsi.
- Mantenere la stessa posizione durante tutta la misurazione.
- Evitare vibrazioni e rumori durante la misurazione.
- La pressione arteriosa viene misurata per circa 1 minuto dopo la pressurizzazione del bracciale. Restare fermi fino al termine della misurazione. La procedura di misurazione tra il gonfiaggio del bracciale e il rilascio dell'aria dura un massimo di 170 secondi.
- Al termine della pressurizzazione, il registratore può rigonfiare il bracciale per misurare di nuovo la pressione arteriosa. Questo può essere dovuto a un movimento corporeo.
- Il registratore può iniziare la misurazione della pressione arteriosa dopo circa 120 secondi se i dati non sono validi e la successiva misurazione è dopo 8 minuti. Questo può essere dovuto a un movimento corporeo.
- Il registratore può ostacolare la guida di veicoli e macchinari. Evitare di guidare veicoli o macchinari mentre si indossa il registratore.

Come interrompere o sospendere la misurazione

Premere il tasto **START/STOP** per interrompere la misurazione della pressione arteriosa. Un codice errore viene salvato in memoria. Dopo 120 secondi, la misurazione della pressione arteriosa viene misurata di nuovo.

Nelle modalità A-BPM, ANBP e ASBP di S-BPM, è possibile sospendere solo la misurazione della pressione arteriosa in corso e la **"Sequenza 1"** viene eseguita all'**ora di inizio** successiva. Impostare il tasto **AUTO** su **"OFF"** per sospendere A-BPM.

Se non si riesce a interrompere la misurazione della pressione arteriosa in corso con il tasto **START/STOP**, rimuovere il bracciale.

Attenzione



- Premere il tasto **START/STOP** per interrompere la misurazione. La **“Sequenza 1”** viene lo stesso eseguita all'**ora di inizio** successiva nelle modalità A-BPM, ANBP e ASBP di S-BPM.
- In caso di dolore imprevisto al braccio, interrompere la misurazione, rimuovere il bracciale e consultare un dottore. Impostare il tasto **AUTO** su **“OFF”** per sospendere A-BPM.

Impostare il tasto **AUTO** su **“ON”** per riprendere la misurazione automatica A-BPM. Il simbolo  compare sul display LCD e sul display OLED. La registrazione dei dati prosegue fino a quando si sposta il tasto su **“OFF”**.

Utilizzo della misurazione manuale durante A-BPM

La procedura per una misurazione temporanea che non è inclusa nel programma preimpostato.

- Fase 1. Se l'indicazione del display OLED non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa A-BPM.
- Fase 2. Premere **START/STOP** per misurare immediatamente la pressione arteriosa durante A-BPM.
- Fase 3. I risultati della misurazione vengono salvati nella memoria. Premendo il tasto **START/STOP** durante la misurazione, questa viene sospesa.

Precauzioni mentre si indossa il registratore di pressione

- Il registratore è uno strumento di precisione. Non fare cadere né urtare il registratore.
- Il registratore e il bracciale non sono resistenti all'acqua (impermeabili). Evitare il contatto con pioggia, sudore e acqua.
- Non mettere niente sul prodotto.
- Se il bracciale si sposta a causa di movimenti eccessivi, riposizionarlo.
- Disporre il tubo dell'aria in modo da evitare che si ostruisca o si attorcigli intorno al collo durante il sonno.

Sostituzione delle batterie

Quando compare il simbolo , il registratore non è in grado di misurare la pressione arteriosa o di comunicare con la **periferica dedicata**. Sostituire immediatamente con due batterie nuove.

8.6.2. Copribracciale

Nota

Non sporcare il bracciale e il copribracciale.

- Cambiare il copribracciale per ogni paziente.
- Utilizzare il copribracciale con i bracciali opzionali appropriati.

8.6.3. Fissaggio del bracciale, del supporto portatile e del registratore

Attenzione

- Non applicare il bracciale se il paziente presenta dermatiti, ferite esterne o simili.
- Rimuovere il bracciale e interrompere l'uso in caso di comparsa di dermatiti o altri sintomi.
- Evitare che il tubo dell'aria si attorcigli intorno al corpo o al collo.
- Fare attenzione in presenza di neonati e bambini, in quanto esiste il pericolo accidentale di soffocamento.
- Inserire il connettore del tubo dell'aria a fondo fino all'arresto della rotazione. Se il collegamento non è ben fissato, possono esservi perdite d'aria ed errori di misurazione.

Nota

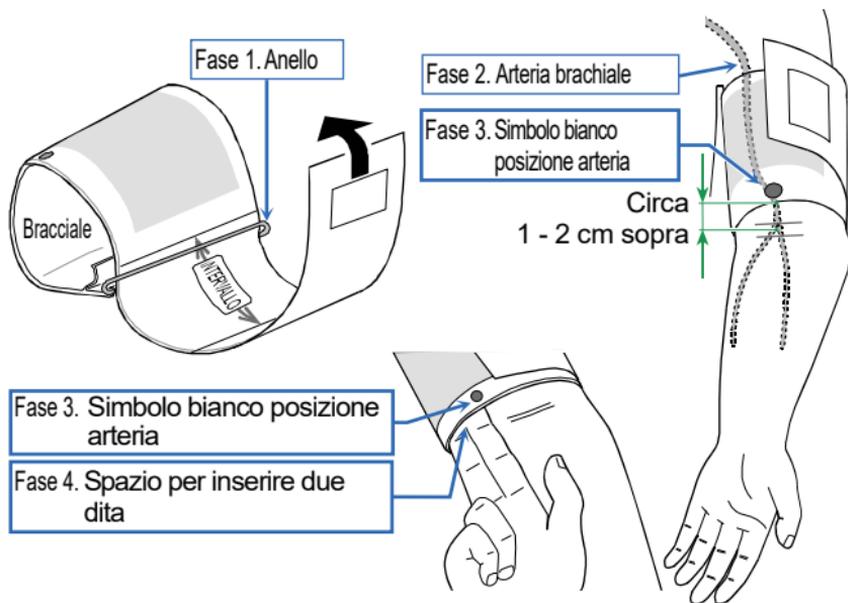
- Per misurare correttamente la della pressione arteriosa, applicare il bracciale nella posizione giusta intorno al braccio.
- Evitare vibrazioni del bracciale e del tubo dell'aria durante la misurazione. Il registratore rileva le minime variazioni d'aria all'interno del bracciale.
- Il bracciale in dotazione è un bracciale per adulti per braccio sinistro. Se le dimensioni non sono appropriate, acquistare il bracciale opzionale.

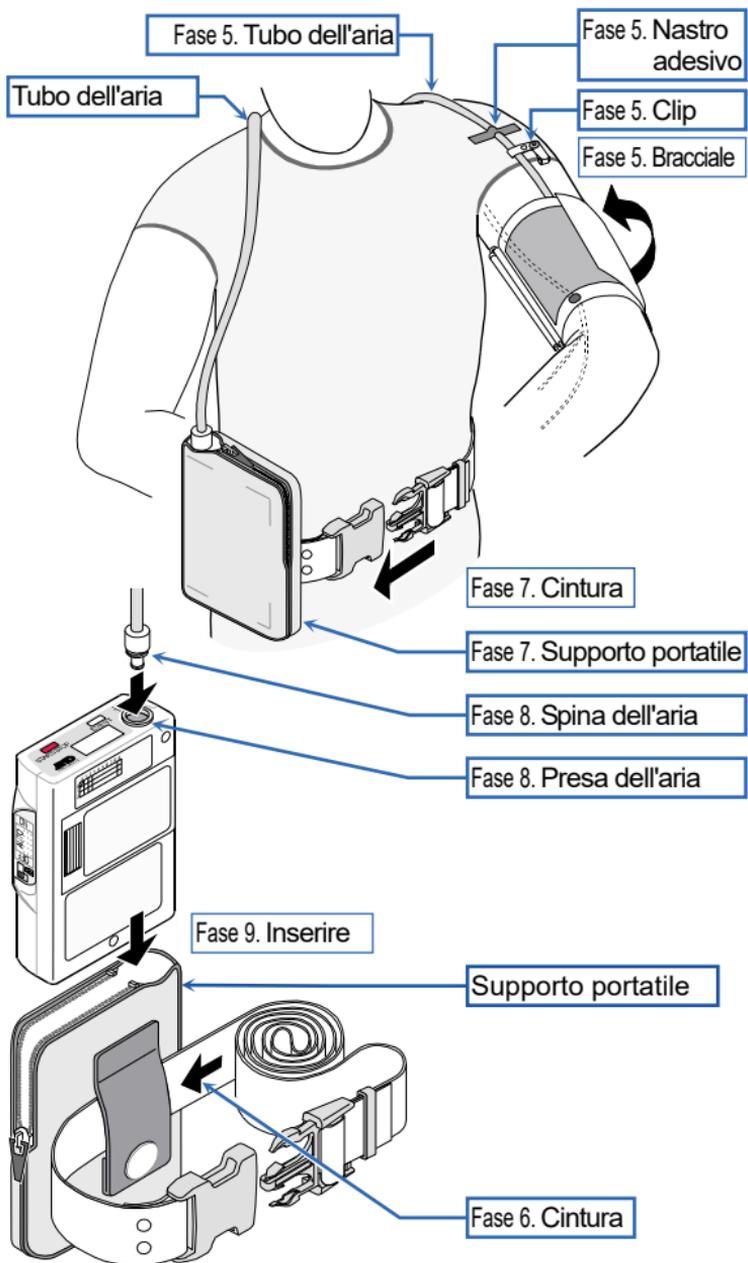
	Circonferenza del braccio	
Bracciale piccolo	da 15 a 22 cm	5,9" a 8,7"
Bracciale per adulti	da 20 a 31 cm	7,8" a 12,2"
Bracciale large	da 28 a 38 cm	11,0" a 15,0"
Bracciale extra large	da 36 a 50 cm	14,2" a 19,7"

- Mantenere pulito il bracciale.
- Si consiglia al paziente l'utilizzo del supporto portatile e della cintura.
- Il bracciale non è realizzato in lattice di gomma naturale.

Come indossare il bracciale, il registratore e il supporto

- Fase 1. Fare passare l'estremità del bracciale nell'anello e dargli la forma di un braccialeto.
- Fase 2. Individuare l'arteria brachiale del braccio sinistro palpandolo.
- Fase 3. Applicare il bracciale direttamente sulla pelle posizionando il segno bianco sull'arteria brachiale e il bordo inferiore del bracciale circa 1 - 2 cm sopra l'incavo del gomito.
- Fase 4. Avvolgere il bracciale in modo che l'anello si trovi nell'area prevista, sia piatto e non scivoli giù, ma vi sia spazio per inserire due dita.
- Fase 5. Fissare il tubo dell'aria con del nastro adesivo facendolo passare sopra spalla.
- Fase 6. Infilare la cintura nel supporto portatile.
- Fase 7. Regolare la cintura in modo che il supporto portatile si trovi sulla sinistra.
- Fase 8. Collegare la spina dell'aria alla presa sul registratore.
- Fase 9. Inserire il registratore nel supporto portatile.





8.7. Procedura di misurazione della pressione arteriosa

8.7.1. Operazioni A-BPM

Quando si avvia A-BPM, la pressione arteriosa viene misurata in base ai parametri preimpostati.

Nota

- Prima della misurazione, impostare l'orologio incorporato e il valore di pressurizzazione iniziale, in quanto A-BPM li utilizza. Consultare “8.2.2. Orologio e funzione di misurazione sul display” e “8.3. Programmi preimpostati A-BPM”.
- Quando si rimuove il registratore di pressione, spostare il tasto **AUTO** su “OFF”.
Se si rimuove il registratore durante la modalità A-BPM, il bracciale viene gonfiato in corrispondenza dell'ora di inizio successiva, col rischio di rottura. Quando si riprende A-BPM, spostare il tasto **AUTO** su “ON”.
- Il simbolo  compare durante A-BPM.
- Durante la modalità di attesa A-BPM si può eseguire la misurazione manuale della pressione arteriosa.
- Il risultato della misurazione manuale della pressione arteriosa può essere salvato nella memoria.
- Quando si interrompe A-BPM, il codice di errore **E07** viene visualizzato sul display OLED e la misurazione viene memorizzata.

Avvio di A-BPM

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su “ON”.

Fase 2. Il simbolo  compare sul display OLED e sul display LCD. L'A-BPM si avvia.

Sospensione di A-BPM

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Il simbolo  non compare. A-BPM viene sospesa.

Arresto durante A-BPM

Se si preme **START/STOP** durante la misurazione della pressione arteriosa, l'aria dentro al bracciale viene rilasciata immediatamente e la misurazione si arresta. Tuttavia, A-BPM continua. La misurazione della pressione arteriosa successiva viene eseguita secondo le impostazioni A-BPM.

Misurare immediatamente la pressione arteriosa durante A-BPM (misurazione manuale della pressione arteriosa di A-BPM)

Fase 1. Se l'indicazione del display OLED non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa A-BPM. A-BPM **modalità di attesa** indica lo stato in cui la pressione arteriosa non viene misurata nel corso dell'**intervallo**.

Fase 2. Premere il tasto **START/STOP** durante la modalità di attesa A-BPM.

Estensione o ripristino della durata dell'intervallo

Se la modalità standby è "ON" e si preme il tasto **EVENT** durante la modalità di attesa A-BPM, la durata dell'intervallo viene raddoppiata.

8.7.2. Operazioni S-BPM

Nota

- Prima della misurazione, impostare l'orologio incorporato e il valore di pressurizzazione iniziale, in quanto S-BPM li utilizza. Consultare “8.2.2. Orologio e funzione di misurazione sul display” e “8.4. Programmi S-BPM”.
- Quando il paziente si toglie il registratore di pressione e il bracciale, rimuovere le batterie in caso di utilizzo di ANBP o ASBP (anche durante la modalità di attesa). Se si lasciano le batterie nello scomparto, il bracciale si può rompere quando viene gonfiato durante la “Sequenza 1” successiva. Se il paziente riprende la misurazione, inserire le batterie e premere il tasto .
- Durante la modalità di attesa S-BPM si può eseguire la misurazione manuale della pressione arteriosa.
- Il risultato della misurazione manuale della pressione arteriosa può essere salvato nella memoria.
- Quando si interrompe S-BPM, il codice di errore **E07** viene visualizzato sul display OLED e la misurazione viene memorizzata.

Avvio di S-BPM

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su “OFF”.

Fase 2. Le operazioni sono:

Programmi S-BPM	Operazioni
Pressione arteriosa in reparto OBP	Premere il tasto  per avviare il programma preimpostato durante la modalità di attesa.
Pressione arteriosa automatica in reparto AOBP	
Pressione arteriosa a casa HBP	Il programma preimpostato entra in standby fino all’ ora di inizio ” o all’ ora di inizio allarme ”.
Pressione arteriosa automatica notturna ANBP	
Autodiagnosi della pressione arteriosa automatica ASBP	

Misurazione immediata della pressione arteriosa durante S-BPM. (Misurazione manuale della pressione arteriosa di S-BPM)

Fase 1. Se l'indicazione del display LCD non compare, premere il tasto

START/STOP o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa S-BPM.

Fase 2. Premere il tasto  durante la modalità di attesa S-BPM.

Le misurazioni della pressione arteriosa della “**Sequenza 1**” vengono eseguite immediatamente.

Arrestare o sospendere S-BPM

Le operazioni sono:

Programmi S-BPM	Operazioni
Pressione arteriosa in reparto OBP	Premere il tasto  per interrompere la misurazione della pressione arteriosa.
Pressione arteriosa automatica in reparto AOBP	
Pressione arteriosa a casa HBP	
Pressione arteriosa automatica notturna ANBP	Premere il tasto  per interrompere la misurazione della pressione arteriosa. All'ora di avvio successiva, viene misurata la pressione arteriosa o viene emesso un avviso acustico. #1
Autodiagnosi della pressione arteriosa automatica ASBP	

#1 : Vedere “**6.2.1. Programmi S-BPM**”.

8.7.3. Misurazione manuale

Usare la misurazione della pressione arteriosa manuale come prova di misurazione o in caso di misurazione immediata.

Nota

- Durante la modalità di attesa si può eseguire la misurazione manuale della pressione arteriosa.
- Il risultato della misurazione viene salvato in memoria.

Misurazione immediata della pressione arteriosa durante A-BPM. (Misurazione manuale della pressione arteriosa A-BPM)

Fase 1. Se l'indicazione del display OLED non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa A-BPM. A-BPM **modalità di attesa** indica lo stato in cui la pressione arteriosa non viene misurata nel corso dell'**intervallo**.

Fase 2. Premere il tasto **START/STOP** durante la modalità di attesa A-BPM.

Misurazione immediata della pressione arteriosa durante S-BPM. (Misurazione manuale della pressione arteriosa di S-BPM)

Fase 1. Se l'indicazione del display LCD non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa S-BPM.

Fase 2. Premere il tasto  durante la modalità di attesa S-BPM. Le misurazioni della pressione arteriosa della "**Sequenza 1**" vengono eseguite immediatamente.

8.7.4. Interruzione e sospensione delle misurazioni

A-BPM, S-BPM in corso e la misurazione manuale della pressione arteriosa possono essere interrotte o sospese immediatamente.

Nota

Quando si interrompe la misurazione della pressione arteriosa, il codice di arresto **E07** viene visualizzato sul display OLED e la misurazione viene memorizzata.

Sospensione di A-BPM

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Il simbolo  non compare. A-BPM viene sospesa.

Arresto durante A-BPM

Se si preme **START/STOP** durante la misurazione della pressione arteriosa, l'aria dentro al bracciale viene rilasciata immediatamente e la misurazione si arresta. Tuttavia, A-BPM continua. La misurazione della pressione arteriosa successiva viene eseguita secondo le impostazioni di A-BPM.

Arrestare o sospendere S-BPM

Le operazioni sono:

Programmi S-BPM	Operazioni
Pressione arteriosa in reparto OBP	Premere il tasto  per interrompere la misurazione della pressione arteriosa.
Pressione arteriosa automatica in reparto AOBP	
Pressione arteriosa a casa HBP	
Pressione arteriosa automatica notturna ANBP	Premere il tasto  per interrompere la misurazione della pressione arteriosa. All'ora di avvio successiva, viene misurata la pressione arteriosa o viene emesso un avviso acustico. #1
Autodiagnosi della pressione arteriosa automatica ASBP	Se si desidera spegnere completamente il registratore, rimuovere le batterie o passare a OBP, AOBP, o HBP.

#1 : Vedere “6.2.1. Programmi S-BPM”.

8.8. Collegare il registratore alla periferica dedicata

8.8.1. Collegamento con il cavo USB

Consultare il manuale di istruzioni dell'ABPM Data Manager per le impostazioni della comunicazione.



Attenzione

Collegamento del cavo

- Collegare un cavo USB omologato nell'attacco micro USB.
- Inserire il cavo nel senso corretto. Il collegamento non corretto può causare guasti e anomalie. Verificare che il cavo sia collegato correttamente.
- Non misurare la pressione arteriosa durante le comunicazioni USB.
- Non attaccare al paziente mentre il registratore viene collegato al cavo. Il cavo si potrebbe avvolgere intorno al corpo o al collo.

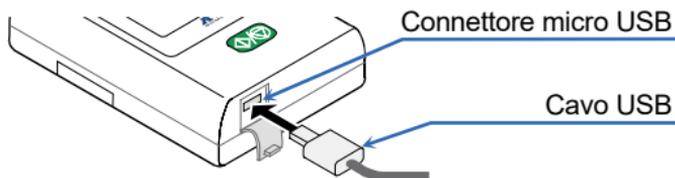
Preparazione della periferica dedicata

- Rimuovere il registratore di pressione e il bracciale dal paziente prima di collegare il registratore (TM-2441) alla **periferica dedicata**.

Collegamento del registratore di pressione alla periferica dedicata mediante cavo USB

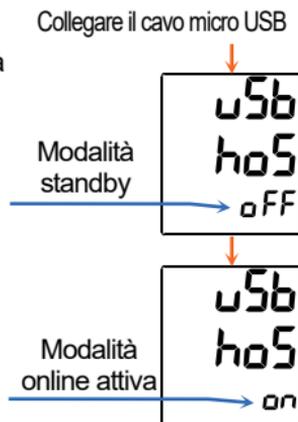
Fase 1. Aprire l'attacco micro USB sul registratore.

Collegare il cavo USB in dotazione.



Avviare la comunicazione dati con la periferica dedicata

- Fase 1. Collegare il cavo micro USB al registratore e alla **periferica dedicata**.
- Fase 2. Viene emesso un avviso acustico e sul display LCD viene visualizzato **uSb**.
La comunicazione dati entra in modalità standby.
- Fase 3. Effettuare l'analisi utilizzando la **periferica dedicata**. La comunicazione dati entra in modalità online attiva solo durante la comunicazione USB.



Interrompere la comunicazione dati con la periferica dedicata

- Fase 1. Rimuovere il cavo nella modalità standby.

8.8.2. Utilizzo della comunicazione *Bluetooth*[®]

Per comunicare con un altro apparecchio, un dispositivo *Bluetooth* deve essere associato a tale apparecchio. Una volta associati, i dispositivi sono in grado di comunicare automaticamente.

Nota

- Scollegare tutti i dispositivi dall'alimentazione durante l'associazione *Bluetooth*. Non è possibile associare più dispositivi contemporaneamente.
- Se si associa il registratore a un secondo dispositivo il primo viene scollegato.
- Se dopo l'associazione, i dispositivi non riescono a comunicare, riprovare l'associazione.

Associazione *Bluetooth*[®]

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

Fase 3. Tenere premuto il tasto **EVENT** fino a che non viene visualizzato **Pairing** (dopo **FlightMode**) sul display OLED. Il registratore avvia l'attesa per l'associazione.

Fase 4. Quando l'associazione *Bluetooth* è completa, il display LCD mostra il simbolo .

- Se si annulla l'associazione corrente, premere il tasto **EVENT**. Il registratore procede alla visualizzazione della modalità di attesa.

8.8.3. Sospensione della comunicazione *Bluetooth*[®] (modalità aereo)

La modalità aereo può sospendere la comunicazione *Bluetooth*.

Uso della modalità aereo

Fase 1. Impostare il tasto **AUTO** su "OFF".

Fase 2. Se l'indicazione del display non compare, premere il tasto **START/STOP** o **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

Fase 3. Tenere premuto il tasto **EVENT** fino a che non viene visualizzato **FlightMode** sul display OLED.

Fase 4. La modalità aereo si può attivare/disattivare con il tasto **START/STOP**.



Fase 5. Premere il tasto **EVENT** per riportare il display alla modalità di attesa.

9. Manutenzione

9.1. Conservazione del prodotto, ispezione e misure di sicurezza

Gli apparecchi medici come questo registratore di pressione vanno trattati in modo da preservarne le funzioni quando necessario, tutelando la sicurezza di pazienti e operatori. Come principio di base, occorre che il paziente controlli quotidianamente questo apparecchio come descritto in “Ispezioni prima dell'utilizzo”.

Questi controlli quotidiani come le ispezioni prima dell'utilizzo sono necessari ai fini del mantenimento delle prestazioni, della sicurezza e dell'efficienza del registratore di pressione.

Si consiglia un'ispezione periodica del registratore all'anno.

Nota
L'ente medico è responsabile della gestione della manutenzione finalizzata a garantire l'utilizzo sicuro dell'apparecchio medico.

9.2. Pulizia del prodotto

Attenzione

- Pulire il registratore prima dell'uso e dopo l'uso. Pulire il registratore prima di collegarlo al paziente successivo.
- Non pulire il registratore con prodotti spray o immergendolo in acqua. Potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Pulire il registratore dopo aver asciugato l'acqua e la soluzione antisettica in modo che non penetrino nel registratore.
- Disinfettare il registratore periodicamente in modo da prevenire eventuali infezioni. Non utilizzare lo sterilizzatore sul registratore.
- Non utilizzare solventi organici (es. diluente) o la soluzione di povidone-iodio per pulire il registratore. Potrebbero verificarsi scolorimenti, danni e malfunzionamenti.
- Non utilizzare un asciugacapelli, ecc. per asciugare il registratore. Potrebbero verificarsi malfunzionamenti e danni.

Conferma dopo la pulizia del bracciale

- Confermare che la sacca espansibile del bracciale sia correttamente inserita nella fodera. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni o un'esplosione durante il gonfiaggio.

Pulizia del registratore

Rimuovere lo sporco e la polvere sulla custodia esterna del registratore utilizzando una garza inumidita con acqua o acqua calda e ben strizzata. Se sulla custodia aderiscono sangue o medicinali, ecc., pulire in primo luogo con una garza inumidita con soluzione antisettica e ben strizzata, quindi passare sulla custodia un'altra garza inumidita con acqua o acqua calda e ben strizzata.

Raccomandiamo le sostanze chimiche utilizzabili (nome ingrediente) di soluzione antisettica indicate nella tabella di seguito (**Esempio di soluzione antisettica utilizzabile (Nome ingrediente)**).

Pulizia del bracciale

Quando si puliscono e disinfettano il bracciale e la sua fodera, rimuovere la sacca espansibile del bracciale all'interno della fodera. Pulire lo sporco e la polvere utilizzando una garza inumidita con acqua o acqua calda e ben strizzata.

Per la loro disinfezione, fare riferimento alle soluzioni antisettiche indicate nella tabella di seguito (**Esempio di soluzione antisettica utilizzabile (Nome ingrediente)**).

Esempio di soluzione antisettica utilizzabile (Nome ingrediente)

Nome componente	Nome prodotto
Benzalconio cloruro	Soluzione di benzalconio cloruro al 10 %
Isopropanolo	70 % in 1-propanolo
Etanolo	Etanolo per disinfezione da 76,9 a 81,4 vol%

Leggere la prescrizione descritta sul prodotto e utilizzarla.

Nota

Bracciale e tubo dell'aria sono materiali di consumo. Se si verificano frequentemente errori di misurazione o non si riesce a misurare la pressione arteriosa, è necessario sostituirli con componenti nuovi. Consultare "**10. Accessori opzionali (da ordinare)**" di questo manuale.

9.3. Ispezione periodica

Per poter utilizzare correttamente il registratore, controllarlo quotidianamente. Ispezionarlo nel modo seguente:

9.3.1. Controllo prima dell'installazione delle batterie

Voci	Descrizione
Parte esterna	Assenza di danni o deformazioni dovute a cadute.
	Assenza di sporcizia, ruggine o graffi.
	Assenza di crepe o pannello non funzionante.
Funzionamento	Assenza di danni e tasti non funzionanti.
Display	Assenza di sporco e graffi sul pannello del display.
Bracciale di misurazione	<ul style="list-style-type: none">▫ Il tubo dell'aria non deve essere piegato. Se rimane aria nel bracciale, potrebbe verificarsi una disfunzione periferica a causa dell'arresto del flusso sanguigno del braccio.▫ La vescica del bracciale è inserita correttamente nel tessuto del bracciale.▫ Nessuna sfilacciatura del bracciale. Il bracciale non si attorciglia.
	Sostituire il bracciale in caso di problemi. Il bracciale va smaltito.
	<ul style="list-style-type: none">▫ Se sono presenti crepe o materiale adesivo nel collegamento tra il bracciale e la sacca espansibile.▫ Se il tubo dell'aria perde la sua flessibilità e diventa rigido.▫ Se la superficie del tubo dell'aria diventa lucida o appare unta al contatto.▫ Se la sacca espansibile presenta crepe.
	#1 Si consiglia di sostituire i bracciali ogni tre anni, indipendentemente dalla frequenza d'uso.
Accessori indossati	Assenza di danni nel supporto portatile, nella cintura e nel bracciale.
Collegamento	Spina dell'aria inserita correttamente nella presa dell'aria.

9.3.2. Punti da verificare dopo l'installazione della batteria

Menu	Descrizione
Parte esterna	Assenza di fiamme, fumo o odori insoliti.
	Assenza di rumori insoliti.
Funzionamento	Assenza di danni e tasti non funzionanti.
Bracciale di misurazione	Valori di misurazione nell'ambito del valore tipico.
	Assenza di rumori o azioni insolite durante la misurazione.
Controllo dei valori della pressione arteriosa	In caso di valori non corretti rivolgersi al rivenditore locale.

9.4. Smaltimento

Smaltire e riciclare il prodotto secondo le leggi locali vigenti in materia.

Smaltimento del bracciale

Il bracciale indossato dai pazienti è un rifiuto sanitario.
Smaltirlo di conseguenza.

Smaltimento della batteria ricaricabile

 Attenzione	
	Il registratore è munito di una batteria ausiliaria all'interno. Quando il registratore deve essere smaltito, smaltire correttamente la batteria conformemente alle normative locali relative alla protezione dell'ambiente.

Altro

Nome	Componente	Materiale
Pacchetto	Scatola	Cartone
	Cuscinetto	Cuscinetto d'aria, custodia speciale
	Borsa	Vinile
Registratore	Scatola	Resina ABS + PC
	Parti interne	Parti generiche
	Telaio	Ferro
	Batteria ausiliaria integrata	Batteria al litio ricaricabile : ML2016H
	Batterie	Batterie alcaline : 1.5V LR6 o AA Batteria ricaricabile: AA batterie Ni-MH, 1.900 mAh o superiori

9.5. Risoluzione dei guasti

Prima di rivolgersi al proprio rivenditore locale controllare i punti seguenti.

Se non si riesce a risolvere il problema, o l'anomalia si ripresenta, rivolgersi al proprio rivenditore locale.

Problema	Causa principale	Rimedio
Il display non visualizza nulla all'accensione.	Batteria esaurita.	Sostituire con batterie nuove.
Assenza del display OLED durante l'A-BPM.	Il display OLED potrebbe non visualizzarsi per effetto elettrostatico.	Rimuovere le batterie e quindi reinstallarle.
Frequente reimpostazione dell'orologio.	La batteria ausiliaria non si carica. #1	Caricarla per 48 ore con batterie nuove.
Pressurizzazione assente	Bracciale non collegato correttamente.	Controllare il bracciale e il tubo dell'aria, evitando pieghe e ostruzioni.
Assenza di comunicazione USB #2	Cavo di comunicazione scollegato.	Controllare che il cavo sia collegato correttamente.
Il coperchio del vano batterie non si apre	Sono state utilizzate batterie non standard.	Rivolgersi al rivenditore locale.

#1 : gli utenti (personale non addetto alla manutenzione) non possono sostituire la batteria ausiliaria (al litio) collocata sulla scheda elettronica all'interno del registratore di pressione. La batteria ausiliaria viene caricata dalle batterie (LR6 o AA) usate per la misurazione.

#2 : **La periferica dedicata** è necessaria.

 **Attenzione**



Non smontare o modificare il registratore. Può danneggiarsi.

9.6. Codici di errore

Codici di errore misurazioni

Codice	Significato	Causa e rimedio
E03	Errore assenza di pressione	Scaricare l'aria residua nel bracciale.
E04	Batteria scarica	Sostituire con batterie nuove.
E05	Guasto di pressurizzazione	<ul style="list-style-type: none">□ Pressione insufficiente durante il gonfiaggio.□ Verificare il collegamento del bracciale.□ Se non si rilevano problemi nel collegamento del bracciale, il registratore potrebbe essere guasto e va ispezionato.
E06	Pressione superiore a 299 mmHg	Movimento corporeo durante la pressurizzazione. Rilassarsi e fare silenzio durante la misurazione. Se questo non fosse sufficiente, ispezionare il registratore.
E07	Forzare l'arresto con il tasto START/STOP o  .	Premere START/STOP o  solo se necessario.
E08	Impossibile misurare la pressione arteriosa.	<ul style="list-style-type: none">□ Impossibile rilevare il battito cardiaco a causa di movimenti corporei o rumori causati dagli abiti.□ Rilassarsi e non muoversi.□ Controllare la posizione del bracciale.□ Se questo problema si presenta anche mentre si è rilassati, fare ispezionare e riparare il registratore dal rivenditore.
E09	Errore sensore di accelerazione incorporato.	Rimuovere e reinstallare le batterie.

Codice	Significato	Causa e rimedio
E 10	Movimenti corporei eccessivi.	Rilassarsi e fare silenzio durante la misurazione.
E20	Valori fuori intervallo, $30 \leq \text{PUL} \leq 200$	Se questi errori si presentano frequentemente, rieffettuare la misurazione. #1 PP = SYS - DIA SYS : Pressione arteriosa sistolica DIA : Pressione arteriosa diastolica PP : Pressione cardiaca
E21	Valori fuori intervallo, $30 \leq \text{DIA} \leq 160$	
E22	Valori fuori intervallo, $60 \leq \text{SYS} \leq 280$	
E23	Valori fuori intervallo, $10 \leq \text{PP} \leq 150$ #1	
E30	Misurazione protratta oltre i 180 secondi.	Se il bracciale si gonfia o sgonfia lentamente, procedere all'ispezione.
E31	Scarico dell'aria protratto oltre i 90 secondi.	Se il bracciale sgonfia lentamente, procedere all'ispezione.
E48	Battito cardiaco non rilevato.	Impossibile rilevare il battito cardiaco a causa del movimento corporeo, ecc. Misurare la pressione da fermi e rilassarsi.
E60	Impostazioni dell'intervallo non corrette.	Se l'intervallo è impostato su 120 minuti, la differenza tra l'ultima ora di inizio e l' ora di inizio successiva non è perfettamente divisibile in due ore.
E90	Errore pressione azzerata nel circuito di sicurezza.	<ul style="list-style-type: none"> □ Visualizzazione ora di inizio misurazione. □ Scaricare completamente l'aria residua nel bracciale.

Codice	Significato	Causa e rimedio
E91	Il circuito di sicurezza rileva un sovraccarico di pressione.	<ul style="list-style-type: none"> □ Movimento corporeo durante la pressurizzazione. Rilassarsi e non muoversi durante la misurazione. □ Se l'errore si presenta anche da fermi, rivolgersi al proprio rivenditore locale.

Codici errore hardware del registratore

Codice	Significato	Causa e rimedio
E52	Errore di memoria	<ul style="list-style-type: none"> □ Potrebbe registrarsi in caso di forte impatto quale una caduta in terra del registratore. □ Se questo codice viene visualizzato frequentemente, potrebbe verificarsi un malfunzionamento della memoria interna. Contattare il proprio rivenditore per un'ispezione.

Nota

I codici errore possono variare senza preavviso.

10. Accessori opzionali (da ordinare)

Bracciali

Nome	Descrizione	Codice ordine
Bracciale piccolo per braccio sinistro	Circonferenza braccio da 15 a 22 cm 5,9" a 8,7"	TM-CF202A
Bracciale adulti per braccio sinistro	Circonferenza braccio da 20 a 31 cm 7,8" a 12,2"	TM-CF302A
Bracciale large per braccio sinistro	Circonferenza braccio da 28 a 38 cm 11,0" a 15,0"	TM-CF402A
Bracciale extra large per braccio sinistro	Circonferenza braccio da 36 a 50 cm 14,2" a 19,7"	TM-CF502A
Bracciale adulti per braccio destro	Circonferenza braccio da 20 a 31 cm 7,8" a 12,2"	TM-CF802A
Bracciale usa e getta	10 schede	TM-CF306A
Copribracciale small	Per braccio sinistro 10 schede	AX-133024667-S
Copribracciale per adulti	Per braccio sinistro 10 schede	AX-133024500-S
Copribracciale large	Per braccio sinistro 10 schede	AX-133024663-S
Copribracciale extra large	Per braccio sinistro 10 schede	AX-133024503-S
Copribracciale per adulti	Per braccio destro 10 schede	AX-133024353-S
Fodera bracciale small	Per braccio sinistro 2 schede	AX-133025101-S
Fodera bracciale adulti	Per braccio sinistro 2 schede	AX-133024487-S
Fodera bracciale large	Per braccio sinistro 2 schede	AX-133025102-S
Fodera bracciale extra large	Per braccio sinistro 2 schede	AX-133025103-S
Fodera bracciale adulti	Per braccio destro 2 schede	AX-133025104-S
Adattatore tubo dell'aria	—	TM-CT200-110

Analisi dati

Nome	Descrizione	Codice ordine
Cavo USB	—	AX-KOUSB4C

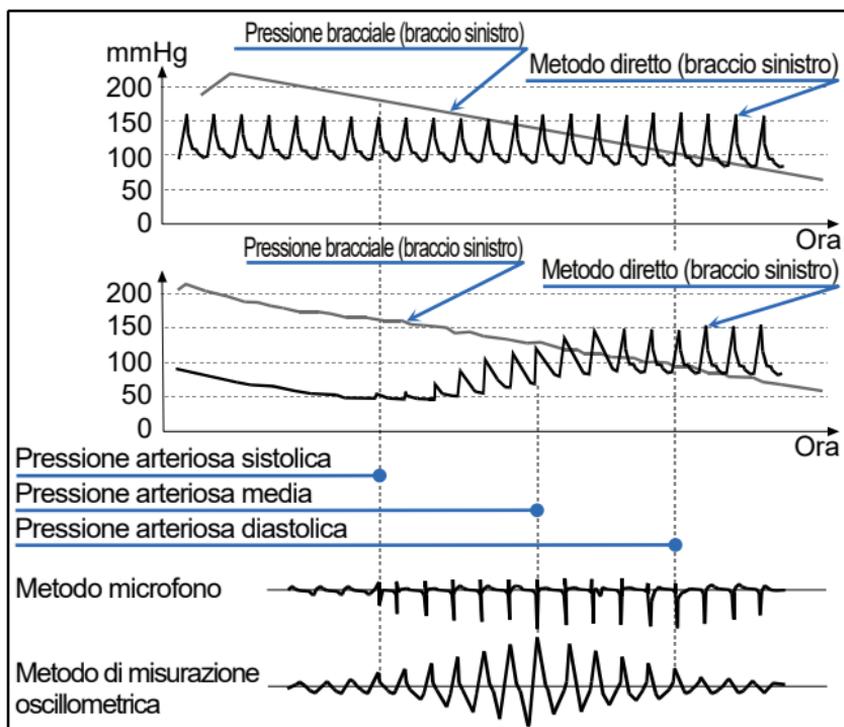
Altro

Nome	Descrizione	Codice ordine
Scheda di registrazione attività	10 schede	AX-PP181-S
Supporto portatile	—	AX-133025995
Cintura	—	AX-00U44189
Clip	5 pezzi	AX-110B-20-S

11. Appendice

11.1. Regole per la Misurazione della pressione arteriosa

Procedura per la misurazione: Avvolgere il bracciale intorno al braccio. Gonfiare il bracciale fino a una pressione superiore a quella arteriosa sistolica. Quindi, scaricare gradualmente l'aria dal bracciale. Durante la rilevazione della pressione nella fase di sgonfiamento del bracciale, compare la forma d'onda della frequenza cardiaca in sincronizzazione con il battito. La forma d'onda della frequenza cardiaca aumenta improvvisamente in prossimità della pressione arteriosa sistolica. Aumenta ulteriormente mentre il bracciale si gonfia fino a raggiungere la massima ampiezza, quindi diminuisce gradualmente. Le variazioni della forma d'onda sono descritte nella pagina seguente. Nella misurazione oscillometrica della pressione arteriosa, la pressione arteriosa sistolica corrisponde al punto in cui l'ampiezza aumenta improvvisamente dopo il rilevamento della frequenza nella pressione del bracciale, la pressione arteriosa media corrisponde al punto massimo dell'ampiezza, la pressione diastolica corrisponde al punto in cui l'ampiezza diminuisce gradualmente e il valore si riduce. Il sensore di pressione rileva le leggere variazioni della pressione del bracciale nel tempo, salva la forma d'onda della frequenza cardiaca nella memoria e valuta la pressione sistolica e la pressione diastolica in base all'algoritmo di misurazione oscillometrica. I dettagli dell'algoritmo variano a seconda del dispositivo di monitoraggio. I valori della pressione arteriosa di adulti e bambini vengono misurati con metodo oscillometrico e confrontati con quelli del metodo di auscultazione. La pressione diastolica corrisponde al punto finale della fase 4 del metodo di auscultazione. La forma d'onda della frequenza della pressione del bracciale dipende dalle caratteristiche del materiale. Quindi, usando il bracciale in dotazione e l'algoritmo di misurazione si garantisce la precisione. La lunghezza del tubo dell'aria è limitata a 3,5 m a causa delle caratteristiche di smorzamento dovute alla propagazione della forma d'onda di frequenza.



Fattori di errore nella misurazione della pressione arteriosa

Il grafico della pressione arteriosa può rappresentare un indicatore oggettivo dell'affidabilità della precisione di misurazione. Quando si verificano rumori dovuti a battito cardiaco irregolare o a movimenti fisici, l'ampiezza del grafico cambia. Se il grafico non presenta un andamento uniforme, ricontrollare o usare altri metodi.

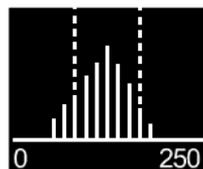


Grafico della pressione arteriosa

Posizione del bracciale all'altezza del cuore

Applicare il bracciale sul braccio all'altezza del cuore. Se la posizione del bracciale non è corretta, si verificano errori di misurazione. Ad esempio, se il bracciale è 10 cm più in basso del livello del cuore, la pressione misurata è di 7 mmHg maggiore.

Dimensioni corrette del bracciale

Usare un bracciale di dimensioni adeguate. Se il bracciale è troppo piccolo o grande si possono verificare errori di misurazione. Le misurazioni con un bracciale troppo piccolo tendono a essere confuse con una ipertensione indipendentemente dalla pressione arteriosa normale. Le misurazioni con un bracciale troppo grande tendono a essere confuse con una ipotensione, soprattutto in caso di pazienti affetti da grave arteriosclerosi o valvole arteriose anormali. Le dimensioni inadeguate del bracciale sono la causa delle differenze tra metodo diretto e misurazione oscillometrica. Il bracciale riporta la circonferenza del braccio adeguata nell'etichetta. Selezionare e applicare il bracciale corretto in base al paziente. La precisione della misurazione della pressione arteriosa è garantita dall'accuratezza del sensore di pressione, dalle caratteristiche di scarico dell'aria e dall'algoritmo di misurazione, oltre che dal tubo dell'aria e dal bracciale corretti. Controllare periodicamente l'accuratezza del sensore di pressione e le caratteristiche di scarico dell'aria.

11.2. Informazioni EMD

I requisiti validi per gli apparecchi elettronici medici sono:

Prestazioni secondo le linee guida EMD

L'uso del registratore necessita di speciali precauzioni in relazione alla compatibilità elettromagnetica (EMD). Utilizzare il registratore conformemente alle precauzioni sugli EMD descritte in questo manuale. Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (es. telefoni cellulari) possono influenzare il funzionamento delle apparecchiature elettromedicali.

Accessori omologati secondo le norme EMD

Gli accessori e opzioni di questo registratore sono conformi a IEC60601-1-2:2014. Se si utilizza un accessorio non autorizzato, potrebbe verificarsi un aumento delle emissioni e una riduzione dell'immunità al rumore.

 Avvertenza	
	Utilizzare accessori originali A&D. Accessori non autorizzati potrebbero essere compromessi dalle emissioni elettromagnetiche ed essere meno immuni alle interferenze.

LIMITI DELLE EMISSIONI

Fenomeno	Conformità
Emissione RF irradiata CISPR11	Gruppo 1, Classe B

LIVELLI DI TEST DI IMMUNITÀ: porta interna

Fenomeno	Livelli di test di immunità
Scariche elettrostatiche IEC 61000-4-2	± 8 kV a contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in aria
Campi RF EM irradiati IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campi di prossimità da apparecchiature per comunicazioni wireless RF IEC 61000-4-3	Vedere tabella (Specifiche di test per IMMUNITÀ PORTA INTERNA nelle apparecchiature per comunicazioni wireless RF)
Campi magnetici a frequenza con potenza irradiata IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz / 60 Hz

LIVELLI DI TEST DI IMMUNITÀ: porta ATTACCO PAZIENTE

Fenomeno	Livelli di test di immunità
Scariche elettrostatiche IEC 61000-4-2	± 8 kV a contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in aria

LIVELLI DI TEST DI IMMUNITÀ: porta entrata/uscita segnale

Fenomeno	Livelli di test di immunità
Scariche elettrostatiche IEC 61000-4-2	± 8 kV a contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV in aria
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	± 1 kV Frequenza di ripetizione 100 kHz
Interferenze per conduzione indotte da campi RF IEC 61000-4-8	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 V in ISM e bande radio amatoriali tra 0,15 MHz e 80 MHz 80 % AM a 1 kHz

Specifiche di test per IMMUNITÀ PORTA INTERNA nelle apparecchiature per comunicazioni wireless RF

Frequenza di test (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	Potenza massima (W)	Distanza (m)	Livello di test di immunità (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulazione a impulsi 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM ±5 kHz deviazione 1 kHz sinusoidale	2	0,3	28
710	704-787	Banda LTE 13,17	Modulazione a impulsi 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Banda LTE 5	Modulazione a impulsi 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1.720	1.700-1.990	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Banda LTE 1,3,4,25 UMTS	Modulazione a impulsi 217 Hz	2	0,3	28
1.845						
1.970						
2.450	2.400-2.570	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Banda LTE 7	Modulazione a impulsi 217 Hz	2	0,3	28
5.240	5.100-5.800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione a impulsi 217 Hz	0,2	0,3	9
5.500						
5.785						

**A&D Company, Limited**<http://www.aandd.jp>

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken 364-8585, JAPAN

Telephone: [81] (48) 593-1111

Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP

Emergo Europe B.V.

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, THE NETHERLANDS

A&D INSTRUMENTS LIMITED<http://www.andmedical.co.uk/>

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire

OX14 1DY United Kingdom

Telephone: [44] (1235) 550420

Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.<http://www.andonline.com/medical/>

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.

Telephone: [1] (408) 263-5333

Fax: [1] (408) 263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD<http://www.andmedical.com.au/>

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA

Telephone: [61] (8) 8301-8100

Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО А&Д РУС**ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"**

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Вереysкая, дом 17

(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation,

Moscow, Vereyskaya Street 17)

<http://www.and-rus.ru/>

тел.: [7] (495) 937-33-44

факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd

爱安德技研贸易(上海)有限公司

<http://www.aanddtech.cn/>

中国 上海市浦东新区 浦东南路 855 号 世界广场 32 楼 CD 座 邮编 200120

(32CD, World Plaza, No.855 South Pudong Road, Pudong New Area,

Shanghai, China 200120)

电话: [86] (21) 3393-2340

传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED

ऐ&डी इन्स्ट्रुमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड

<http://www.aanddindia.in/>

509, उद्योग विहार, फेस-5, गुडगांव-122016, हरियाणा, भारत

509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India

फोन : 91-124-4715555

फैक्स : 91-124-4715599

0123